

## 器官発生 [器官形成]

### 骨格系

初期骨格発生

#### 脊索 (O) 発生

脊索中胚葉

#### 軟骨 (C) 発生

(骨格)芽体中胚葉

軟骨化中心

前軟骨

軟骨膜

軟骨形成層

胚子〔胎子〕性軟骨

増殖期

付加成長

間質成長

肥大型

分化 (O) 垂型

### 骨発生

#### 膜性骨発生

細胞性膜

海綿(状)骨〔小柱状骨〕

骨膜

骨形成層

緻密骨

#### 軟骨性骨発生

軟骨外骨化

軟骨膜

骨形成層

軟骨外〔周〕骨

骨輪

軟骨内骨化

石灰化軟骨

一次骨形成原基

一次骨化中心〔骨幹中心〕

分化帯

二次骨形成原基

二次骨化中心〔骨端中心〕

三次骨化中心〔骨(端)突起中心〕

一次骨

線維織骨〔出生前骨〕

海綿(状)骨〔小柱状骨〕

未熟緻密骨

一次骨単位〔一次オステオン〕

二次骨

完成緻密骨〔生後骨〕

骨層板

二次骨単位〔二次オステオン〕

## ORGANOGENESIS

### SYSTEMA SKELETALE

SKELETOGENESIS PRIMARIA

#### Chordogenesis

Chorda mesodermalis

#### Chondrogenesis

Mesoderma blastemale

## ORGANOGENESIS

### SKELETAL SYSTEM

PRIMARY SKELETOGENESIS

#### chordogenesis

chordamesoderm

#### chondrogenesis

blastemic mesoderm

chondrification center

precartilage

perichondrium

chondrogenetic layer

embryonic cartilage

proliferative stage

appositional growth

interstitial growth

hypertrophic type

subtype of differentiation

#### osteogenesis

membrane bone formation

cellular membrane

spongy bone〔trabecular bone〕

periosteum

osteogenic layer

compact bone

#### cartilage bone formation

perichondral ossification

perichondrium

osteogenic layer

perichondral bone

bone ring

endochondral ossification

calcified cartilage

primary osteogenic bud

primary ossification center〔diaphyseal center〕

zones of differentiation

secondary osteogenic bud

secondary ossification center〔epiphyseal center〕

third ossification center〔apophyseal center〕

primary bone

woven bone〔prenatal bone〕

spongy bone〔trabecular bone〕

immature compact bone

primary osteon

secondary bone

definitive compact bone〔postnatal bone〕

bone lamellae

secondary osteon

(12) これは、ドイツ系発生学者により用いられる同義語。

骨髓	Medulla ossis	bone marrow
<b>軸骨格</b>	<b>SKELETON AXIALE</b>	<b>AXIAL SKELETON</b>
<b>脊柱</b>	<b>Columna vertebralis</b>	<b>vertebral column</b>
脊索	Notochorda	notochord
脊索上皮	Epithelium notochordale	notochordal epithelium
脊索鞘	Vagina notochordalis	notochordal sheath
髓核	Nucleus pulposus	pulpy nucleus
沿軸中胚葉	Mesoderma paraxiale	paraxial mesoderm
膜性柱	Columna membranacea	membranous column
椎板	Sclerotomus	sclerotome
節間裂	Fissura intersegmentalis	intersegmental cleft
節内裂	Fissura intrasegmentalis	intrasegmental cleft
椎間裂	Fissura intervertebralis	intervertebral cleft
頭側部	Pars cranialis	cranial part
頭側端	Epiphysis cranialis	cranial epiphysis
尾側部	Pars caudalis	caudal part
尾側端	Epiphysis caudalis	caudal epiphysis
椎骨	Vertebra	vertebra
前軟骨性椎骨	Vertebra precartilaginea [prae-]	precartilaginous vertebra
軟骨性椎骨	Vertebra cartilaginea	cartilaginous vertebra
骨性椎骨	Vertebra ossea	bony vertebra
椎心 [椎体]	Centrum	body, center
血管突起	Processus hemalis [haemalis]	hemal process
血管弓	Arcus hemalis [haemalis]	hemal arch
<b>神經突起</b>	<b>Processus neuralis</b> <sup>13</sup>	<b>neural process</b>
椎弓	Arcus vertebrae	vertebral arch
棘突起	Processus spinosus	spinous process
橫突起	Processus transversus	transverse process
関節突起	Processus articulares	articular process
肋骨	Costa	rib
前軟骨性肋骨	Costa precartilaginea [prae-]	precartilaginous rib
軟骨性肋骨	Costa cartilaginea	cartilaginous rib
骨性肋骨	Costa ossea	bony rib
椎間円板	Discus intervertebralis	intervertebral disc
線維輪	Anulus fibrosus	fibrous ring
髓核	Nucleus pulposus	pulpy nucleus
胸骨中胚葉	Mesoderma sternale	sternal mesoderm
胸骨軟骨	Cartilago sternalis	sternal cartilage
胸骨片	Sternebrae	sternal bones
剣状突起	Processus xiphoideus	xiphoid process
<b>頭蓋</b>	<b>Cranium</b>	<b>skull, cranium</b>
膜（骨）性頭蓋	Desmocranum	membranous skull
軟骨性頭蓋	Chondrocranium	cartilaginous skull
<b>骨性頭蓋</b>	<b>Osteocranum</b> <sup>14</sup>	<b>osseous skull</b>
<b>軟骨性頭蓋</b>	<b>Chondrocranium</b>	<b>cartilaginous skull</b>
鼻殼	Capsula nasalis	nasal capsule
筛軟骨	Cartilago ethmoidalis	ethmoidal cartilage
耳殼	Capsula otica	auditory capsule

(13) Processus neuralis(神経突起)は、椎弓の系統発生的な起源を指す新しい用語。

(14) Osteocranum(骨性頭蓋). この用語は獣医発生学の教科書でよく使われるため、N.E.V. の第2版で紹介されている。

側頭骨岩様軟骨	Cartilago petrosa temporalis	temporal petrosal cartilage
後頭椎板	Sclerotomi occipitales	occipital sclerotomes
索傍軟骨	Cartilago parachordalis	parachordal cartilage
後頭軟骨	Cartilago occipitalis	occipital cartilage
蝶形軟骨	Cartilago sphenoidalis	sphenoidal cartilage
底蝶形部	Pars basisphenoidalis	basisphenoidal part
下垂体部	Pars hypophysialis	hypophyseal part
翼蝶形部	Pars alisphenoidalis	alisphenoidal part
翼状骨	Os pterygoideum	pterygoid bone
梁柱〔柱状〕軟骨	Cartilago trabecularis	trabecular cartilage
神經頭蓋〔脳頭蓋〕	<b>Neurocranium</b>	<b>neurocranium [cerebrocranium]</b>
原始鰓膜	Meninx primitiva	primitive meninx
鰓膜	Meninges	meninges
前頭殼	Capsula precranialis [prae-]	precranial capsule
骨化中心	Centra ossificationis	ossification center
頭蓋冠	Calvaria	roof of cranium
頭頂骨	Os parietale	parietal bone
頭頂間骨	Os interparietale	interparietal bone
泉門	Fonticuli	fontanelles
内臟頭蓋	<b>Viscerocranium</b>	<b>viscerocranium</b>
咽頭〔鰓〕弓	Arcus pharyngei [branchiales]	pharyngeal [branchial] arch
第一咽頭〔鰓〕弓	Arcus pharyngeus [branchialis] primus (I)	first pharyngeal [branchial] arch (I)
背側部〔上顎突起〕	Pars dorsalis [Processus maxillaris]	dorsal parts [maxillary process]
方形軟骨	Cartilago quadrata	quadrate cartilage
キヌタ骨《大部分》	Incus (pleraque)	incus (major portion)
上顎骨	Maxilla	maxilla
涙骨	Os lacrimale	lacrimal bone
鼻骨	Os nasale	nasal bone
口蓋骨	Os palatinum	palatine bone
頬骨	Os zygomaticum	zygomatic bone
翼状突起	Processus pterygoideus	pterygoid process
前蝶形骨翼	Ala ossis presphenoidalis [prae-] <sup>15</sup>	presphenoid wing
腹側部	Pars ventralis	ventral parts
下顎軟骨	Cartilago mandibularis	mandibular cartilage
ツチ骨《大部分》	Malleus (plerusque)	malleus
下顎骨《一部膜性骨化；一部二次軟骨性骨化》	Mandibula (Ossificatio membranacea partim; Ossificatio cartilaginea secundaria, partim)	mandible (partially, membranous ossification; partially, secondary cartilaginous ossification)
第二咽頭〔鰓〕弓	Arcus pharyngeus [branchialis] secundus (II)	second pharyngeal [branchial] arch (II)
背側部	Pars dorsalis	dorsal parts
アブミ骨	Stapes	stapes
鼓室舌軟骨	Cartilago tympanohyoidea	tympanohyoid cartilage
茎舌軟骨	Cartilago stylohyoidea	stylohyoid cartilage
側頭骨の茎状突起	Processus styloideus ossis temporalis	styloid process of temporal bone
上舌軟骨	Cartilago epihyoidea	epihyoid cartilage
腹側部	Pars ventralis	ventral parts
角舌軟骨	Cartilago ceratohyoidea	keratohyoid cartilage
底舌軟骨《一部》	Cartilago basihyoidea (partim)	basihyoid cartilage (partially)
舌突起《一部》(ウシ, ウマ)	Processus lingualis (partim) (bo, eq)	lingual process (partially)
第三咽頭〔鰓〕弓	Arcus pharyngeus [branchialis] tertius (III)	third pharyngeal [branchial] arch (III)
腹側部	Pars ventralis	ventral parts

(15) この構造物は、咽頭弓軟骨から形成されると考えられる。

底舌軟骨《一部》	Cartilago basihyoidea (partim)	basihyoid cartilage «partially»
舌突起《一部》(ウシ, ウマ)	Processus lingualis (partim) (bo, eq)	lingual process «partially»
甲状舌軟骨	Cartilago thyrohyoidea [thyreo-]	thyrohyoid cartilage
第四, 五および六咽頭〔鰓〕弓	Arcus pharyngeus [branchialis] quartus, quintus, et sextus (IV, V, VI)	fourth, fifth and sixth pharyngeal [branchial] arch (IV, V, VI)
腹側部	Partes ventrales	ventral parts
喉頭蓋軟骨	Cartilago epiglottica	epiglottis cartilage
甲状軟骨	Cartilago thyroidea [thyreoidea]	thyroid cartilage
披裂軟骨	Cartilago arytenoidea [-taenoidea]	arytenoid cartilage
輪状軟骨	Cartilago cricoidea	cricoid cartilage
付属肢骨格	SKELETON APPENDICULARE	APPENDICULAR SKELETON
芽体性骨格	Skeleton blastemale	blastemal skeleton
軟骨性骨格	Skeleton cartagineum	cartilaginous skeleton
肢堤	Crista membra	limb ridge
前肢芽	Gemma membra thoracici	forelimb bud
前肢柱	Columna membra thoracici	forelimb column
原始前肢板	Lamina primitiva membra thoracici	primitive forelimb plate
原始手	Manus primitiva	primitive hand
指原基	Primordia digitorum manus	finger primordium
後肢芽	Gemma membra pelvini	hindlimb bud
後肢柱	Columna membra pelvini	hindlimb column
原始後肢板	Lamina primitiva membra pelvini	primitive hindlimb plate
原始足	Pes primitivus	primitive foot
趾原基	Primordia digitorum pedis	toe primordium
骨性骨格	Skeleton osseum	bony skeleton
骨幹	Diaphysis	diaphysis
骨幹端	Metaphysis	metaphysis
成長軟骨	Cartilago physialis <sup>16</sup>	physeal cartilage
近位骨端	Epiphysis proximalis	proximal epiphysis
遠位骨端	Epiphysis distalis	distal epiphysis
骨突起板	Lamina apophysialis	apophyseal plate
骨突起	Apophysis	apophysis, bony process
関節	Articulationes	articulations, joints
軟骨形成帯	Zona chondrogenica	chondrogenic zone
軟骨性骨端〔骨端軟骨〕	Epiphysis cartilaginea	cartilaginous epiphysis
関節軟骨	Cartilago articularis	articular cartilage
無血管中間帯	Interzona avascularis	avascular interzone
関節腔	Cavum articulare	articular cavity, joint cavity
周辺帯	Zona peripherica	peripheral zone
関節内構造	Structurae endarticulares	endoarticular structures
原始滑膜層	Stratum synoviale primordiale	primordial synovial membrane
関節包	Capsula articularis	articular (joint) capsule
原始副靱帯	Ligg. primordialis accessoria	primordial accessory ligaments

(16) Cartilago physialis は、骨端と骨幹の間の成長軟骨と石灰化軟骨からなる板である。この用語は、N.A.V.およびN.H.V.に準拠するため、初版のLamina epiphysialisを置き換えたものである。

<b>筋系</b>	<b>SYSTEMA MUSCULARE</b>	<b>MUSCULAR SYSTEM</b>
<b>筋の発生</b>	<b>Myogenesis</b>	<b>myogenesis</b>
<b>沿軸中胚葉</b>	<b>Mesoderma paraxiale</b>	<b>paraxial mesoderm</b>
筋板	Myotomi	myotomes
索前 [耳前] 筋板	Myotomi prechordales [prae-] [pre-otici; prae-]	prechordal myotomes
眼筋原基	Primordium musculorum oculi	primordium of optic muscle
索傍 [後頭] 筋板	Myotomi parachordales [occipitales]	parachordal myotomes [occipital myotomes]
舌筋原基	Primordium musculorum linguae	primordium of lingual muscle
脊椎筋板	Myotomi spinales	spinal myotomes
軸上部	Pars epaxialis	epaxial part
軸上筋原基	Primordia musculorum epaxialium	primordium of epaxial muscle
軸下部	Pars hypaxialis	hypaxial part
単分節筋	Musculi unisegmentales	unisegmental muscles
多分節筋	Musculi multisegmentales	multisegmental muscles
頸部	Regio cervicalis	cervical region
筋の原基	Primordia musculorum	muscular primordium
胸骨（上腕）頭筋《一部》	M. sterno(brachio-)cephalicus (partim)	sternocephalic muscle ( brachiocephalic muscle ) «partially»
僧帽筋《一部》	M. trapezius (partim)	trapezius muscle « partially »
オトガイ舌骨筋	M. geniohyoideus	geniohyoid muscle
舌骨下筋	Mm. infrahyoidei	infrahyoid muscles
椎前筋	Mm. prevertebrales	prevertebral muscles
斜角筋	Mm. scaleni	scalenus muscles
胸筋	Mm. pectorales	pectoral muscles
胸部横隔膜	Diaphragma thoracicum	thoracic diaphragm
前肢芽原基	Primordium gemmae membra thoracici	forelimb bud primordium
背側筋原基	Primordium musculorum dorsum	primordium of dorsal muscle
腹側筋原基	Primordium musculorum ventrum	primordium of ventral muscle
胸腰部	Regio thoracolumbalis	theracolumbar region
筋の原基	Primordium musculorum*4)	muscular primordium
椎骨間筋	Mm. intervertebrales	intervertebral muscles
脊柱屈筋	Mm. flexores spinae	spinal flexor muscles
腹壁筋	Mm. parietis abdominis	muscles of abdominal wall
後肢芽原基	Primordium gemmae membra pelvini	hindlimb bud primordium
背側筋原基	Primordium musculorum dorsum	primordium of dorsal muscle
腹側筋原基	Primordium musculorum ventrum	primordium of ventral muscle
仙尾部	Regio sacrocaudalis	sacrocaudal region
骨盤隔膜原基《一部》	Primordium diaphragmatis pelvis (partim)	primordium of pelvic diaphragm « partially »
<b>中間中胚葉</b>	<b>Mesoderma intermedium</b>	<b>intermediate mesoderm</b>
尿生殖管の平滑筋	Mm. nonstriati ductuum urogenitalium	smooth muscles of urogenital duct
<b>側板中胚葉 [外側中胚葉]</b>	<b>Mesoderma laminae lateralis</b>	<b>lateral plate mesoderm</b>
壁側中胚葉	<b>Mesoderma somaticum</b>	<b>somatic mesoderm</b>
排泄腔括約筋《大部分》	Sphincter cloacalis (plerusque)	cloacal sphincter

\*4 原本では単数のPrimordium となっているが、複数として、Primordia にする。

外肛門括約筋原基	Primordium sphincteris ani externi	primordium of external anal sphincter
尿生殖（洞）括約筋原基	Primordium sphincteris urogenitalis	primordium of urogenital sphincter
<b>臓側中胚葉</b>	<b>Mesoderma splanchnicum</b>	<b>visceral mesoderm</b>
消化管の筋組織	Musculatura canalis alimentarii	muscular tissue of digestive organ
気管気管支樹の筋組織	Musculatura arboris tracheobronchialis	muscular tissue of tracheobronchial tree
尿生殖器の筋	Musculi <i>systematis</i> urogenitalis	muscles of urogenital organ
<b>心臓血管中胚葉</b>	<b>Mesoderma cardiovasculare</b>	<b>cardiovascular mesoderm</b>
心筋	Musculi cardiaci	cardiac muscles
血管の筋組織	Musculatura vasorum <sup>17</sup>	muscular tissue of vessels
<b>鰓弓中胚葉</b>	<b>Mesoderma branchiomericum</b>	<b>branchiomeric mesoderm</b>
咽頭〔鰓〕弓筋原基	Primordia musculorum arcuum pharyngeorum [branchialium]	primordium of pharyngeal [branchial] arch muscles
第一咽頭〔鰓〕弓	Arcus pharyngeus [branchialis] primus (I)	first pharyngeal [I branchial] arch (I)
咀嚼筋	Mm. masticatorii	muscles of mastication
鼓膜張筋	M. tensor tympani	tensor tympany muscle
口蓋帆張筋	M. tensor veli palatini	tensor veli palatine muscle
顎二腹筋前腹	Venter rostralis musculi digastrici	rostral belly of digastric muscle
第二咽頭〔鰓〕弓	Arcus pharyngeus [branchialis] secundus (II)	second pharyngeal [I branchial] arch (II)
顔面筋	Mm. faciei	facial muscles
アブミ骨筋	M. stapedius	stapedius muscle
顎二腹筋後腹	Venter caudalis musculi digastrici	caudal belly of digastric muscle
茎突舌骨筋	M. stylohyoideus	stylohyoid muscle
耳介筋	Mm. auricularis	auricular muscles
第三咽頭〔鰓〕弓	Arcus pharyngeus [branchialis] tertius (III)	third pharyngeal [I branchial] arch (III)
茎突咽頭筋	M. stylopharyngeus	stylopharyngeus muscle
第四咽頭〔鰓〕弓	Arcus pharyngeus [branchialis] quartus (IV)	fourth pharyngeal [I branchial] arch (IV)
輪状甲状筋	M. cricothyroideus	cricothyroid muscle
第六咽頭〔鰓〕弓	Arcus pharyngeus [branchialis] sextus (VI)	sixth pharyngeal [I branchial] arch (VI)
喉頭筋	Mm. laryngis	laryngeal muscles
副〔XI〕神経筋	Mm. nervi accessorii [XI]	muscles of accessory nerve [XI]
咽頭筋《延髓根》	Mm. pharyngis (Radices craniales)	pharyngeal muscles «cranial roots»
口蓋筋《延髓根》	Mm. palati (Radices craniales)	palatine muscles «cranial roots»
胸骨（上腕）頭筋《一部》《脊髓根》	M. sternobrachiocephalicus (partim) (Radices spinales)	sternocephalic muscle (brachiocephalic muscle) «partially» «spinal roots»
僧帽筋《脊髓根》	M. trapezius (Radices spinales)	trapezius muscle «spinal roots»

(17) これは神經堤に由来する大動脈弓の筋組織を除く。他の血管については脈管系を参照。

## 消化器

### 原基

原始卵黄囊  
原始卵黄囊の近位部  
原始卵黄囊の遠位部  
脊索前板  
原腸  
口窩  
前腸  
中腸  
後腸  
肛門窩

## SYSTEMA DIGESTORIUM

### Primordia

Saccus vitellinus primitivus  
Pars vitellina proximalis  
Pars vitellina distalis  
Lamina prechordalis [prae-]  
Enteron primitivum  
Stomodeum [-daeum] [Stomatodeum; -daeum]  
Pre-enteron [Prae-]  
Mesenteron  
Metenteron  
Proctodeum [-daeum]

## DIGESTIVE ORGAN

### primordium

primitive yolk sac  
proximal part of primitive yolk sac  
distal part of primitive yolk sac  
prechordal plate  
primitive gut, archenteron  
stomodeum  
foregut, preenteron  
midgut, mesenteron  
hindgut, metenteron  
proctodeum, anal pit

### 口腔

#### 口窩

前頭鼻隆起  
上顎隆起  
下顎隆起  
口咽頭膜  
前腸囊

## CAVUM ORIS

### Stomodeum [-daeum] [Stomatodeum; -daeum]

Prominentia frontonasalis  
Prominentia maxillaris  
Prominentia mandibularis  
Membrana oropharyngea  
Saccus entericus cranialis

## ORAL CAVITY

### stomodeum

frontonasal prominence  
maxillary prominence  
mandibular prominence  
oropharyngeal membrane  
foregut sac, cranial enteric sac

### 口蓋と口腔前庭の原基

正中口蓋突起  
一次口蓋【原始口蓋】  
切歯孔  
外側口蓋突起  
二次口蓋【固有口蓋】

### Primordia palati et vestibuli

Processus palatinus medianus  
Palatum primitivum  
Foramen incisivum  
Processus palatini laterales  
Palatum proprium  
Lamina labiogingivalis  
Sulcus labiogingivalis  
Lamina buccogingivalis  
Sulcus buccogingivalis  
耳下腺芽

### primordium of palate and vestibule

median palatine process  
primary palate  
incisive foramen  
lateral palatine process  
secondary palate  
labiogingival lamina  
labiogingival groove  
buccogingival lamina  
buccogingival groove  
parotid gland bud

### 口腔前庭

口唇

頬

歯肉

### 舌

舌原基

外側【遠位】舌隆起  
正中舌隆起【無対舌結節】

分界溝

近位舌隆起【コブラ】

味蕾芽

味蕾乳頭

機械乳頭

舌齒肉溝

### Lingua

Primordia lingualia  
Tuberculum linguale laterale [distale]  
Tuberculum linguale medium\*6  
Sulcus terminalis  
Tuberculum linguale proximale [Copula]\*7  
Gemmae gustatoriae  
Papillae gustatoriae  
Papillae mechanicae  
Sulcus linguogingivalis

### tongue

lingual primordium  
lateral (distal) lingual swelling  
medial lingual swelling [tuberculum impar]  
terminal groove  
proximal lingual swelling [copula]  
taste buds  
gustatory papillae  
mechanical papillae  
linguogingival groove

\*5 原本ではparotideaeとなっているが、parotidisが正しくないか。

\*6 無対舌結節はTuberculum impar の訳語。

\*7 近位舌隆起【コブラ】と、鰓下降起は同一物。

下顎腺芽	Gemma glandulae mandibularis	mandibular gland bud
舌下腺芽	Gemmae glandularum sublingualium	sublingual gland buds
頬骨腺芽（食肉類）	Gemma glandulae zygomaticae (Car)	zygomatic gland bud
<b>歯</b>		
歯堤	<b>Dens</b>	<b>TOOTH</b>
歯芽	<b>Lamina dentalis</b>	<b>dental ledge, dental lamina</b>
エナメル器	Gemma dentis	dental bud
蕾状期	Organum enameleum	enamel organ
帽状期	Status gemmalis	bud stage
鐘状期	Status cappalis	cap stage
外工ナメリ上皮	Status campanalis	bell stage
エナメル體	Epithelium enameleum externum	outer enamel epithelium
内工ナメリ上皮	Reticulum enameleum	enamel pulp
エナメル芽細胞	Epithelium enameleum internum	inner enamel epithelium
エナメル小柱	Ameloblastus	ameloblast
エナメル芽細胞基底板	Prisma enameleum	enamel prism, enamel rod
歯根上皮鞘	Lamina basalis enamelea	basal lamina of ameloblast
歯根隔膜	Vagina radicis epithelialis	epithelial root sheath
歯根孔	Diaphragma vaginae radicis	diaphragm of root
歯小皮	Porus vaginae radicis	root pore
歯乳頭	Cuticula dentalis	dental cuticle
歯髓	Papilla dentis	<b>dental papilla</b>
ゾウゲ芽細胞	Odontoblastus	dental pulp
ゾウゲ前質	Predentinum [Prae-]	odontoblast, dentinoblast
ゾウゲ質	Dentinum	predentine
歯小囊	<b>Sacculus dentalis</b>	dentine
セメント芽細胞層	Lamina cementoblastica	<b>dental sac</b>
セメント質	Cementum	cementoblastic layer
歯根膜形成層	Lamina periodontoblastica	cement
歯根膜	Periodontium	periodontoblastic layer
骨芽細胞層	Lamina osteoblastica	periodontium, periodontal membrane
歯槽	Alveolus dentalis	osteoblastic layer
萌出管	Canalis eruptivus	dental socket, alveolus
乳齒	Dens deciduus	eruptive canal (duct)
永久齒	Dens permanens	deciduous teeth, milk teeth
permanent teeth, succedaneous teeth		
<b>前腸</b>		
<b>PRE-ENTERON [PRAE-ENTERON]</b>		
原始咽頭	<b>Pharynx primitivus</b>	<b>FOREGUT, PREENTERON</b>
咽頭〔鰓〕弓	Arcus pharyngei [branchiales]	<b>primitive pharynx</b>
咽頭〔鰓〕囊	Sacci pharyngei * 8)	pharyngeal [branchial] arch
第一咽頭〔鰓〕囊	Saccus pharyngeus primus (I)	pharyngeal [branchial] pouch
耳管鼓室陷凹（中耳をみよ）	Recessus tubotympanicus (vide Auris media)	first pharyngeal [branchial] pouch (I)
第二咽頭〔鰓〕囊	Saccus pharyngeus secundus (II)* 9)	tubotympanic recess
扁桃窩	Fossa tonsillaris	second pharyngeal [branchial] pouch (II)
第三咽頭〔鰓〕囊	Saccus pharyngeus tertius (III)* 9)	tonsillar fossa
背側部	Pars dorsalis	third pharyngeal [branchial] pouch (III)
		dorsal part

\* 8 Sacci pharyngei の後に [branchiales] を付けた方がよい。

\* 9 pharyngeus の後に [branchialis] を付けた方がよい。

外上皮小体芽	Gemma parathyroidea [-thyreoidea] externa	external parathyroid bud
腹側部	Pars ventralis	ventral part
大胸腺芽	Gemma thymica major	major thymus bud
第四咽頭〔鰓〕嚢	Saccus pharyngeus quartus (IV)* <sup>9</sup>	fourth pharyngeal [branchial] pouch (IV)
背側部	Pars dorsalis	dorsal part
内上皮小体芽	Gemma parathyroidea [-thyreoidea] interna	internal parathyroid bud
腹側部	Pars ventralis	ventral part
小胸腺芽	Gemma thymica minor	minor thymic bud
第五咽頭〔鰓〕嚢	Saccus pharyngeus quintus (V)* <sup>9</sup>	fifth pharyngeal [branchial] pouch (V)
鰓後体	Corpus ultimobranchiale	ultimobranchial body, postbranchial body
<b>甲状腺憩室〔甲状腺窩〕</b>	<b>Diverticulum thyroideum [thyroideum]</b>	<b>thyroid diverticulum</b>
(舌)盲孔	Foramen cecum [caecum]	foramen cecum
甲状舌管	Ductus thyroglossus [thyro-] <sup>18</sup>	thyroglossal duct
甲状腺	Glandula thyroidea [thyroidea]	thyroid gland
原始食道	Esophagus [Oeso-] primitivus	primitive esophagus
原始胃	Ventriculus primitivus [Gaster primitiva]	primitive stomach
原始十二指腸	Duodenum primitivum	primitive duodenum
<b>肝憩室〔肝窩〕</b>	<b>Diverticulum hepaticum</b>	<b>hepatic diverticulum</b>
肝脾管	Ductus hepatopancreaticus	hepatopancreatic duct
総胆管	Ductus choledochus	common bile duct
胆囊部	Pars cystica	cystic part
胆囊管	Ductus cysticus	cystic duct
胆囊	Vesica biliaris [Vesica fellea]	gall bladder
肝部	Pars hepatica	hepatic part
肝洞	Antrum hepaticum	hepatic antrum
肝管	Ductus hepatici	hepatic duct
肝細胞板, 肝細胞索	Laminae hepaticae <sup>19</sup>	hepatic laminae, hepatic cords
<b>腹側脾芽</b>	<b>Gemma pancreatica ventralis</b>	<b>ventral pancreatic bud</b>
腹側脾管	Ductus pancreaticus ventralis	ventral pancreatic duct
腹側脾	Pancreas ventrale	ventral pancreas
鉤状突起(反芻類)	Processus uncinatus (Ru)	uncinate process
原始導管系	Systema ductale primitivum	primitive duct system
脾臍房	Acini pancreatici	pancreatic acinus
胰島〔ランゲルハンス島〕	Insulae pancreaticae <sup>20</sup>	pancreatic islets [Langerhans' islets]
<b>背側脾芽</b>	<b>Gemma pancreatica dorsalis</b>	<b>dorsal pancreatic bud</b>
背側脾	Pancreas dorsale	dorsal pancreas
背側脾管	Ductus pancreaticus dorsalis	dorsal pancreatic duct
原始導管系	Systema ductale primitivum	primitive duct system
脾臍房	Acini pancreatici	pancreatic acini
胰島〔ランゲルハンス島〕	Insulae pancreaticae <sup>20</sup>	pancreatic islets [Langerhans' islets]
導管吻合(ネコ, ブタ, 反芻類)	Anastomosis ductalis (fe, su, Ru)	anastomosis of ducts
十二指腸《一部》	Duodenum (partim)	duodenum 《partially》
<b>中腸</b>	<b>MESENTERON</b>	<b>MIDGUT, MESENTERON</b>
十二指腸《一部》	Duodenum (partim)	duodenum 《partially》

(18) Ductus thyroglossus. N.E.V.の初版を含む発生学のテキストでは、Ductus thyroglossalisという用語が用いられていたが、N.A.V.に記載されているDuctus thyroglossusという用語に置き換えた。

(19) Laminae hepaticae. Hepatic cordsのことである。

(20) 脾島は神経堤由来と思われる。

腸の臍ループ	Ansa umbilicalis intestini	intestinal umbilical loop
頭側脚	Crus craniale	cranial crus
尾側脚	Crus caudale	caudal crus
腸の臍ループの回旋	Rotatio ansae umbilicalis intestini	rotation of intestinal umbilical loop
空腸	Jejunum	jejunum
回腸	Ileum	ileum
卵黄（囊）茎	Pedunculus vitellinus	yolk sac stalk
卵黄管	Ductus vitellinus	vitelline duct, yolk sac duct
卵黄管遺残〔メッケル憩室〕	Vestigium ductus vitellini <sup>2†</sup>	remnant of vitelline duct [Meckel's diverticulum]
盲腸胞	Bulla cecalis [caecalis]	(21) Vestigium ductus vitellini. メッケル憩室を指す。
盲腸	Cecum [Caecum]	cecum
上行結腸	Colon ascendens	ascending colon
結腸近位ワナ（反芻類）	Ansa proximalis coli (Ru)	proximal loop of colon
結腸ラセンワナ（ブタ, 反芻類）	Ansa spiralis coli (su, Ru)	spiral loop of colon
結腸遠位ワナ（ブタ, 反芻類）	Ansa distalis coli (su, Ru)	distal loop of colon
背側結腸（ウマ）	Colon ventrale (eq)	dorsal colon
骨盤曲（ウマ）	Flexura pelvina (eq)	pelvic flexure
腹側結腸（ウマ）	Colon dorsale (eq)	ventral colon
横行結腸《一部》	Colon transversum (partim)	transverse colon 《partially》
<b>後腸</b>		
横行結腸《一部》	<b>METENTERON</b>	<b>HINDGUT, METENTERON</b>
下行結腸	Colon transversum (partim)	transverse colon 《partially》
S状結腸	Colon descendens	descending colon
排泄腔	Colon sigmoideum	sigmoid colon [S-shaped colon]
直腸	Cloaca	cloaca
肛門管《一部》	Rectum	rectum
尾腸（泌尿器系をみよ）	Canalis analis (partim)	anal canal 《partially》
	Uro-enteron (vide Organa urinaria) <sup>*10</sup>	uroenteron
* 10 泌尿器系に尾腸は記載していないが、原本どおりとしておく。		
<b>肛門窩</b>		
肛門管《一部》	<b>PROCTODEUM [-DAEUM]</b>	<b>PROCTODEUM, ANAL PIT</b>
肛門膜	Canalis analis (partim)	anal canal 《partially》
肛門	Membrana analis	anal membrane
肛門傍洞芽	Anus	anus
	Gemma sinus paranalis	bud of para-anal sac

**体腔およびその中隔**

	<b>CELOMATA [COEL-] ET SEPTA</b>
胚外体腔	Celoma [Coel-] extraembryonicum
絨毛膜腔〔囊〕	Cavum chorionicum
臍帶体腔	Celoma [Coel-] umbilicale
胚内体腔	Celoma [Coel-] intraembryonicum
体腔胞	Vesiculae celomicae [coel-]
臍側腔	Cavum celomaticum [coel-]
壁側腔	Cavum parietale
横中隔	Septum transversum
胸(膜)心膜体腔	Celoma [Coel-] pleuropericardiale
胸(膜)心膜腔	Cavum pleuropericardiale
心(膜)腹膜管	Canalis pericardioperitonealis
胸(膜)心膜裂孔	Hiatus pleuropericardialis
胸(膜)心膜ヒダ	Plica pleuropericardialis
胸(膜)心膜	Membrana pleuropericardialis
心膜腔	Cavum pericardii
胸膜腔	Cavum pleuræ
胸(膜)腹膜裂孔	Hiatus pleuroperitonealis [-peritonealis]
胸(膜)腹膜ヒダ	Plica pleuroperitonealis [-peritonealis]
胸(膜)腹膜	Membrana pleuroperitonealis [-peritonealis]
横中隔	Septum transversum
横隔膜	Diaphragma
腹膜体腔	Celoma [Coel-] peritoneale [peritoneale]
腹膜腔	Cavum peritonei [peritonei]
網囊	Bursa omentalis
網囊前庭	Vestibulum bursae omentalis
漿膜縱隔腔	Cavum mediastini serosum
尾側陷凹	Recessus caudalis
背側陷凹	Recessus dorsalis
脾陷凹	Recessus lienalis
横隔膜下隙	Spatium subphrenicum
鞘状突起	Processus vaginalis
臍裂孔	Hiatus umbilicalis
臍輪	Anulus umbilicalis

**腸間膜および腹膜ヒダ**

	<b>MESENTERIA ET PLICAE PERITONEALES [PERITONAEALES]</b>
原始背側腸間膜	Mesenterium dorsale primitivum
背側食道間膜	Mesoesophagum (-oesophageum) dorsale
背側胃間膜	Mesogastrum dorsale
大網	Omentum majus
横隔脾間膜	Lig. phrenicoliens
胃横隔間膜	Lig. gastrophrenicum
胃脾間膜	Lig. gastrolienale
背側十二指腸間膜	Mesoduodenum dorsale
腸間膜	Mesenterium
空腸間膜	Mesojejunum
回腸間膜	Mesoileum
結腸間膜	Mesocolon
直腸間膜	Mesorectum
原始腹側腸間膜	Mesenterium ventrale primitivum
腹側食道間膜	Mesoesophagum (-oesophageum) ventrale
腹側胃間膜	Mesogastrum ventrale

**COELOM AND SEPTUM**

	extraembryonic coelom
	chorionic cavity
	umbilical coelom
	intraembryonic coelom
	coelomic vesicle
	visceral cavity
	parietal cavity
	transverse septum
	pleuropericardial coelom
	pleuropericardial cavity
	pericardioperitoneal canal
	pleuropericardial hiatus
	pleuropericardial fold
	pleuropericardial membrane
	pericardial cavity
	pleural cavity
	pleuroperitoneal hiatus
	pleuroperitoneal fold
	pleuroperitoneal membrane
	transverse septum
	diaphragm
	peritoneal coelom
	peritoneum cavity
	omental bursa
	vestibule of the omental bursa
	serous midianstinal cavity
	caudal recess
	dorsal recess
	splenic recess
	subphrenic space
	vaginal process
	umbilical hiatus
	umbilical ring

**MESENTERY AND PERITONEAL FOLD**

	primitive dorsal mesentery
	dorsal mesoesophagus
	dorsal mesogastrum
	greater omentum, major omentum
	phrenicosplenic ligament
	gastrophrenic ligament
	gastrosplenic ligament
	dorsal mesoduodenum
	mesentery
	mesojejunum
	mesoileum
	mesocolon
	mesorectum
	primitive ventral mesentery
	ventral mesoesophagus
	ventral mesogastrum

小網	Omentum minus	lesser omentum, minor omentum
肝胃間膜	Lig. hepatogastricum	hepatogastric ligament
肝十二指腸間膜《一部》	Lig. hepatoduodenale (partim)	hepatoduodenal ligamen 『t partially』
(肝)鎌状間膜	Lig. falciforme	falciform ligament
(肝)冠状間膜	Lig. coronarium	coronary ligament
(肝)三角間膜	Lig. triangulare	triangular ligament
腹側十二指腸間膜	Mesoduodenum ventrale	ventral mesoduodenum
肝十二指腸間膜《一部》	Lig. hepatoduodenale (partim)	hepatoduodenal ligamen 『t partially』
正中臍ヒダ	Plica umbilicalis mediana	median umbilical fold
膀胱間膜	Mesovesica	mesovesica
外側膀胱索【外側膀胱間膜】	Lig. vesicae laterale	lateral vesical fold, lateral ligament of bladder
正中膀胱索【正中膀胱間膜】	Lig. vesicae medianum	median vesical fold, median ligament of bladder
尿生殖間膜	Mesenterium urogenitale	urogenital mesentery
生殖巢堤ヒダ	Plica suspensoria gonadalis	fold of gonadal ridge
精巢間膜	Mesorchium	mesorchium
卵巢間膜	Mesovarium	mesovarium
生殖ヒダ	Plica genitalis <sup>22</sup>	genital fold
中腎傍管間膜	Mesenterium ductus paramesonephrici	mesentery of paramesonephric duct
子宮広間膜	Lig. latum uteri	broad ligament of uterus
卵管間膜	Mesosalpinx	mesosalpinx
子宮間膜	Mesometrium	mesometrium
導帶間葉	Mesenchyma gubernaculare	mesenchyme of gubernaculum
固有卵巣索【固有卵巣間膜】	Lig. ovarii proprium	proper ligament of ovary
子宮円索	Lig. teres uteri	round ligament of uterus
固有精巣索【固有精巣間膜】	Lig. testis proprium	proper ligament of testis
精巣上体尾間膜	Lig. caudae epididymidis	ligament of tail of epididymis
精巣導帶	Gubernaculum testis	gubernaculum of testis
卵巣導帶	Gubernaculum ovarii	gubernaculum of ovary
精巣下降	Descensus testis	descent of testis
卵巣下降	Descensus ovarii	descent of ovary

(22) Plica genitalis(生殖ヒダ)はSeptum urogenitale(尿生殖中隔)という用語に代わるもので、獣医発生学ではほとんど使われず、しばしばPlica urogenitalisまたはSeptum urorectaleと混同されていた。これは、生後間もない時にExcavatio rectogenitalis(直腸生殖窩)とExcavatio vesicogenitalis(膀胱生殖窩)を分ける腹膜のひだで、雄の場合は精管を含んでいる。

## 心臓血管系

## SYSTEMA CARDIOVASCULARIS

## CARDIOVASCULAR SYSTEM

## 心臓

## 臓側中胚葉

造心（臓）中胚葉〔心臓板〕

心内膜原基

心筋原基

心外膜原基

## 原始心

## 静脈洞原基

心房原基

心内膜性心室原基

原始囊状心室

## 單一管状心

静脈洞

原始心房

房室連結部

原始心室

原始心球

動脈幹

原始心内膜

心（臓）ゼリー<sup>23</sup>

原始心筋層

原始心外膜

背側心間膜

腹側心間膜

心隆起

## S 状心

静脈洞

横行部

角《右／左》

洞房口

洞房弁

原始心房

総房室管

房室心内膜隆起

## 中間中隔

## COR

## Mesoderm splanchnicum

Mesoderma cardiogenicum

Primordium endocardiale

Primordium myocardiale

Primordium epicardiale

## Cor primordiale

Primordium sinus venosi

Primordium atriale

Primordium ventriculare endocardiale

Ventriculus saccularis primitivus

## Cor tubulare simplex

Sinus venosus

Atrium primitivum

Junctio atrioventricularis

Ventriculus primitivus

Bulbus cordis primitivus

Truncus arteriosus

Endocardium primitivum

Cardioglia [Cardiogelatina]<sup>23</sup>

Myocardium primitivum

Epicardium primitivum

Mesocardium dorsale

Mesocardium ventrale

Prominenta cardica

## Cor sigmaeum

Sinus venosus

Pars transversa

Cornu [dextrum et sinistrum]

Ostium sinuatriale

Valvulae sinuatriales

Atrium primitivum

Canalis atrioventricularis communis

Tubera endocardialis atrioventricularia

## HEART

## visceral mesoderm

cardiogenic mesoderm

endocardial primordium

myocardial primordium

epicardial primordium

## primitive heart

venous sinus primordium

atrial primordium

endocardial ventricular primordium

primitive saccular ventricle

## simple tubular heart

venous sinus

primitive atrium

atrioventricular junction

primitive ventricle

primitive cardiac bulb

arterial trunk

primitive endocardium

cardiac jelly

primitive myocardium

primitive epicardium

dorsal mesocardium

ventral mesocardium

cardiac prominence

## sigmoid heart, S-shaped heart

venous sinus

transverse part

horn [right/left]

sinoatrial orifice

sinoatrial valves

primitive atrium

common atrioventricular canal (duct)

atrioventricular endocardial cushion

Septum intermedium<sup>24</sup>

## intermedial septum

## primitive ventricle

bulboventricular loop

bulboventricular sulcus

bulboventricular ostium

endocardial cushion

cardiac bulb [aortic bulb]

ridge of cardiac bulb

spiral septum

## four-chambered heart

arterial cone

interventricular groove

interatrial groove

coronary groove

(23) Cardioglia [Cardiogelatina] 英語で "cardiac jelly" として知られている

(24) Septum intermedium(中間中隔)は、Tubera endocardialis atrioventricularia(房室心内膜管)の成長端が合流し融合する際に、単一のCanalis atrioventricularis communis(共通房室管)を右房室管と左房室管に分割する棱柱状の構造物である。この中隔は、心房中隔と心室中隔が融合し、それぞれ右心房と左心房、右心室と左心室を完全に分離するための土台となる。

## 原始心室

球室ループ

Sulcus bulboventricularis

球室溝

球室口

心内膜隆起

心球〔動脈球〕

心球堤

ラセン中隔

## 四腔心

動脈円錐

室間溝

房間溝

冠状溝

Ventriculus primitivus

Ansa bulboventricularis

Sulcus bulboventricularis

Ostium bulboventricularis

Tuber endocardiale

Bulbus cordis

Crista bulbaris

Septum spirale

## Cor quadricameratum

Conus arteriosus

Sulcus interventricularis

Sulcus interatrialis

Sulcus coronarius

静脈洞	Sinus venosus	venous sinus
冠状静脈洞《一部》	Sinus coronarius (partim)	coronary venous sinus 『 partially』
斜静脈《一部》(食肉類, ウマ)	Vena obliqua (partim) (Car, eq)	oblique vein 『 partially』
静脈間隆起	Tuberculum intervenosum	intervenous tubercle
静脈洞弁	Valva sinus venosi	valve of venous sinus
偽中隔	Septum spurium	spurious septum
分界稜	Crista terminalis	terminal crest
後大静脈弁	Valva venae cavae caudalis	valve of caudal vena cava
冠状静脈洞弁	Valva sinus coronarii	valve of coronary venous sinus
原始心房	Atrium primitivum	primitive atrium
一次心房中隔	Septum interatriale primum	primary interatrial septum
一次心房間孔	For. interatriale primum	primary interatrial foramen
二次心房間孔	For. interatriale secundum	secondary interatrial foramen
二次心房中隔	Septum interatriale secundum	secondary interatrial septum
卵円孔〔心房間孔〕	Foramen ovale [Foramen interatriale]	oval foramen
卵円窓縁	Limbus fossae ovalis <sup>25</sup>	margin of oval fossa
卵円孔弁	Valvula foraminis ovalis	valve of oval foramen
心房《右／左》	Atrium [dextrum et sinistrum]	atrium 『right/left』
静脈部	Pars venosa	venous part
櫛状筋	Musculi pectinati	pectinati muscle
房室管	Canalis atrioventricularis	atrioventricular canal (duct)
房室心内膜隆起	Tubera endocardialis atrioventricularia	atrioventricular endocardial cushion
房室弁	Valva atrioventricularis	atrioventricular valve
左房室〔二尖〕弁	Valva atrioventricularis sinistra [bicuspidalis]	left atrioventricular valve [bicuspid valve]
右房室〔三尖〕弁	Valva atrioventricularis dextra [tricuspidalis]	right atrioventricular valve [tricuspid valve]
心球心室	Bulboventriculus	bulboventricle
心室中隔	Septum interventriculare	interventricular septum
一次心室間孔	Foramen interventriculare primum <sup>26</sup>	primary interventricular foramen
二次心室間孔	Foramen interventriculare secundum <sup>27</sup>	secondary interventricular foramen
筋性部	Pars muscularis	muscular part
膜性部	Pars membranacea	membranous part
房室中隔	Septum atrioventriculare <sup>28</sup>	atrioventricular septum
肉柱	Trabeculae carneae	carneous trabecula
乳頭筋	Musculi papillares	papillary muscle
心室《右／左》	Ventriculus [dexter et sinister]	ventricle 『right/left』
大動脈球	Bulbus aortae	aortic bulb
大動脈肺動脈稜	Cristae aorticopulmonales	aorticopulmonary crest
大動脈肺動脈中隔	Septum aorticopulmonale (partim) <sup>29</sup>	aorticopulmonary septum
大動脈《一部》	Aorta (partim)	aorta 『partially』
大動脈弁	Valva aortae	aortic valve
半月弁	Valvulae semilunares	semilunar valve
肺動脈幹《一部》	Truncus pulmonalis (partim)	pulmonary trunk 『partially』
肺動脈弁	Valva trunci pulmonalis	pulmonary valve
半月弁	Valvulae semilunares	semilunar valve
脈管系	<b>SYSTEMA VASCULARE</b>	<b>VASCULAR SYSTEM</b>
間葉	Mesenchyma	mesenchyme
造血管組織	Textus angioblasticus	angioblastic tissue
血島	Insulae sanguineae	blood islands

(25) Limbus fossae ovalis(卵円窓縁)。生後、卵円孔が卵円孔弁によって閉じられると、以前の卵円孔の境界が卵円窓を囲む隆起した縁として右心耳内で心房中隔上に残っているのが見える。

(26) これは、大動脈口となる。

(27) これは、心内膜隆起が心室中隔の膜性部を形成するときに消失する。

(28) Septum atrioventriculare(房室中隔)は、右心房と左心室の間にある小さな膜状の中隔で、右房室弁の中隔の基部の背側に位置している。この中隔尖の発達不全は先天性欠損症につながり、家畜では時折報告されている。

(29) Septum aorticopulmonale(大動脈肺動脈中隔)は、the bulbar and truncal aorticopulmonary ridgesによって形成されるため、2度記載されている。この中隔は、発生学的な研究において、しばしばSeptum spirale (らせん状中隔)という同義語で呼ばれることがある。

内皮芽細胞	Endothelioblasti	endothelioblasts
血球芽細胞 [血芽球]	Hemocytoblasti [Haemocytoblasti] <sup>30</sup>	(30) 血球芽細胞。造血についてはN. H. を参照。
原始毛細血管網	Rete capillare primitivum	
胎生期循環	Circulatio embryonica	primitive capillary rete
血管網	Rete vasculare	embryonic circulation, fetal circulation
左右相称期	Phasis bilateralis	vascular rete
非相称期	Phasis inaequalis [inaequalis]	bilateral phase
血管筋組織	Musculatura vasorum	unequal phase
muscular tissue of vessel		
<b>動脈</b>	<b>Arteriae</b>	<b>artery</b>
動脈幹	Truncus arteriosus	arterial trunk
大動脈肺動脈接合部	Cristae aortopulmonales	aorticopulmonary crest
大動脈肺動脈中隔	Septum aortopulmonale (partim) <sup>29</sup>	aorticopulmonary septum
肺動脈幹	Truncus pulmonalis	pulmonary trunk
大動脈幹	Truncus aorticus <sup>31</sup>	aortic trunk
冠状動脈	Arteriae coronariae	coronary arteries
腹側大動脈	Aorta ventrales	ventral aorta
第一大動脈弓 [第一鰓弓動脈]	Arcus aorticus primus (I) <sup>11</sup>	first aortic arch [first branchial artery]
第二大動脈弓 [第二鰓弓動脈]	Arcus aorticus secundus (II)	second aortic arch [second branchial artery]
第三大動脈弓 [第三鰓弓動脈]	Arcus aorticus tertius (III)	third aortic arch [third branchial artery]
腕頭動脈《一部》	Truncus brachiocephalicus (partim)	brachiocephalic artery 《partially》
総頭動脈《一部》	A. carotis communis (partim)	common carotid artery 《partially》
外頸動脈	A. carotis externa	external carotid artery
第四大動脈弓 [第四鰓弓動脈]	Arcus aorticus quartus (IV)	fourth aortic arch [fourth branchial artery]
腕頭動脈《一部》	Truncus brachiocephalicus (partim)	brachiocephalic artery 《partially》
(完成)大動脈弓《一部》	Arcus aortae definitivus (partim)	definitive aortic arch 《partially》
右鎖骨下動脈《一部》	A. subclavia dextra (partim)	right subclavian artery 《partially》
第五大動脈弓 [第五鰓弓動脈]	Arcus aorticus quintus (V)	fifth aortic arch [fifth branchial artery]
第六大動脈弓 [第六鰓弓動脈]	Arcus aorticus sextus (VI) <sup>32</sup>	sixth aortic arch [sixth branchial artery]
肺動脈	Truncus pulmonalis <sup>33</sup>	pulmonary artery
動脈管 [ボタル一管]	Ductus arteriosus <sup>34</sup>	arterial duct [duct of Botallo]
動脈管索	Ligamentum arteriosum	ligament of arterial duct
背側大動脈	Aorta dorsalis	dorsal aorta
内頸動脈	A. carotis interna	internal carotid artery
右鎖骨下動脈《一部》	A. subclavia dextra (partim)	right subclavian artery 《partially》
(完成)大動脈弓《一部》	Arcus aortae definitivus (partim)	definitive aortic arch 《partially》
胸大動脈	Aorta thoracica	thoracic aorta
腹大動脈	Aorta abdominalis	abdominal aorta
正中仙骨動脈	A. sacralis mediana	median sacral artery
正中尾動脈	A. caudalis mediana	median coccygeal artery
背側節間動脈	Aa. intersegmentales dorsales	dorsal intersegmental arteries
背側枝	Rami dorsales	dorsal branches
背側吻合	Anastomoses dorsales	dorsal anastomoses
椎骨動脈	A. vertebralis	vertebral artery
脳底動脈	A. basilaris	basilar artery
腹側吻合	Anastomoses ventrales	ventral anastomoses
肋頭動脈	Truncus costocervicalis	costocervical artery
腹側枝	Rami ventrales	ventral branches
鎖骨下動脈	A. subclavia	subclavian artery
右鎖骨下動脈《一部》	A. subclavia dextra (partim)	right subclavian artery 《partially》
左鎖骨下動脈	A. subclavia sinistra	left subclavian artery
前肢軸動脈	A. axis membri thoraci <sup>35</sup>	axial artery of forelimb
背側肋間動脈	Aa. intercostales dorsales	dorsal intercostal arteries

(35) 前、後肢軸動脈は、体肢への総幹動脈である。

(32) 第六大動脈弓は存在しない場合がある。  
 (33) 肺動脈は第四大動脈弓の分枝のごとがある。  
 (34) 動脈管は肺動脈と大動脈の間をつなぐ分枝から形成されることがある。

\* 11 日本語名では【鰓弓動脈】 [Arteria branchialis] の方がむしろよく使われている。

(31) 大動脈幹。これは動脈系の出発点という意味でここに入れた。

腰動脈	Aa. lumbales	lumbar arteries
外腸骨動脈《一部》	A. iliaca externa (partim)	external iliac artery (partially)
外側内臟動脈【外側節間動脈】	Aa. splanchnicae laterales [Aa. intersegmentales laterales]	<b>lateral visceral arteries [lateral intersegmental arteries]</b>
後横隔動脈	A. phrenica caudalis	caudal phrenic artery
副腎動脈【腎上体動脈】	A. adrenalis [supra-]	adrenal artery [suprarenal artery]
腎動脈	A. renalis	renal artery
生殖巢【腺】動脈	A. gonadalis	gonadal artery
腹側内臟動脈【腹側節間動脈】	Aa. splanchnicae ventrales [Aa. intersegmentales ventrales]	<b>ventral visceral arteries [ventral intersegmental arteries]</b>
卵黃囊動脈	Aa. vitellinae	vitelline arteries [yolk sac arteries]
腹腔動脈	Truncus celiacus [coeliacus]	coeliac trunk
前腸間膜動脈	A. mesenterica cranialis	cranial mesenteric artery
後腸間膜動脈	A. mesenterica caudalis	caudal mesenteric artery
尿膜動脈	A. allantoica	allantoic artery
臍動脈	A. umbilicalis	umbilical artery
外腸骨動脈《一部》	A. iliaca externa (partim)	external iliac artery (partially)
後肢軸動脈	A. axisialis membra pelvini <sup>35</sup>	axial artery of hindlimb
内腸骨動脈	A. iliaca interna	internal iliac artery

<b>静脈</b>	<b>Venae</b>	<b>vein</b>
<b>胚外静脈</b>	<b>Vv. extraembryonae</b>	<b>extraembryonic veins</b>
卵黃囊靜脈【臍腸間膜靜脈】	V. vitellina	vitelline vein
尿膜靜脈	V. allantoica	allantoic vein
臍靜脈	V. umbilicalis	umbilical vein
<b>胚内静脈</b>	<b>Vv. intraembryonae</b>	<b>intraembryonic veins</b>
臍靜脈	V. umbilicalis	umbilical vein
肝円索	Ligamentum teres hepatis	round ligament of liver
靜脈管	Ductus venosus	venous duct
内臟靜脈叢	Plexus venosus visceralis	visceral venous plexus
内臟靜脈	Vv. viscerales	visceral veins
総肺靜脈	V. pulmonalis communis	common pulmonary vein
卵黃囊靜脈	Vv. vitellinae	vitelline veins
後大靜脈《一部》	Vena cava caudalis (partim)	caudal vena cava (partially)
(肝)門脈	V. portae hepatis	hepatic portal vein
肝輸入靜脈	Vv. afferentes hepatis	hepatic afferent veins
肝輸出靜脈【肝靜脈】	Vv. efferentes hepatis [Vv. hepaticae]	hepatic efferent veins
後大靜脈の肝部	Pars hepatica venae cavae caudalis	hepatic part of caudal vena cava
<b>体壁静脈</b>	<b>Vv. somaticae</b>	<b>somatic veins</b>
主静脈	V. cardinalis	cardinal vein
総主静脈	V. cardinalis communis	common cardinal vein
前大靜脈《一部》	Vena cava cranialis (partim)	cranial vena cava (partially)
冠状靜脈洞《一部》	Sinus coronarius (partim)	coronary venous sinus (partially)
左奇靜脈《一部》(反芻類, ブタ)	V. azygos sinistra (partim) (Ru, su)	left azygos vein (partially)
前主静脈	V. cardinalis cranialis	cranial cardinal vein
一次頭靜脈	V. capitis primaria	primary cephalic vein
外頸靜脈	V. jugularis externa	external carotid vein
内頸靜脈	V. jugularis interna	internal carotid vein
前主静脈間吻合	Anastomosis precardinalis [prae-]	precardinal anastomosis
左腕頭靜脈	Vena brachiocephalica sinistra	left brachiocephalic vein
右腕頭靜脈	Vena brachiocephalica dextra	right brachiocephalic vein
前大靜脈《一部》	Vena cava cranialis (partim)	cranial vena cava (partially)
斜靜脈(食肉類, ウマ)	V. obliqua (Car, eq)	oblique vein
後主静脈	V. cardinalis caudalis	caudal cardinal vein
奇靜脈《一部》	V. azygos (partim)	azygos vein (partially)

大心（臟）静脈	V. cordis magna	major cardiac vein
主下静脈	V. subcardinalis	subcardinal vein
副腎静脈【腎上体静脈】	Vv. adrenales [supra-]	adrenal veins, suprarenal veins
生殖巢【腺】静脈	Vv. gonadales	gonadal veins
後大静脈《一部》	Vena cava caudalis (partim)	caudal vena cava «partially»
主下静脈間吻合	Anastomosis subcardinalis	subcardinal anastomosis
左腎静脈	V. renalis sinistra	left renal vein
主上静脈	V. supracardinalis	supracardinal vein
右奇靜脈《一部》	V. azygos dextra (partim)	right azygos vein « partially »
左奇靜脈《一部》	V. azygos sinistra (partim)	left azygos vein « partially »
主上静脈間吻合	Anastomosis supracardinalis	supracardinal anastomosis
後大静脈《一部》	Vena cava caudalis (partim)	caudal vena cava « partially »
主下主上静脈間吻合	Anastomosis subsupracardinalis	sub-supracardinal anastomosis
節間静脈	Vv. intersegmentales	intersegmental veins
体肢縁静脈	Vv. marginales membrorum	marginal veins of limb
前肢静脈	Vv. membra thoracici	veins of forelimb
鎖骨下静脈	V. subclavia	subclavian vein
後肢静脈	Vv. membra pelvini	veins of hindlimb
<b>リンパ系</b>		
間葉	<b>SYSTEMA LYMPHATICUM</b>	<b>lymphatic system</b>
造リンパ組織	Mesenchyma	mesenchyme
リンパ囊	Textus lymphoblasticus	lymphoblastic tissue
頸リンパ囊	Sacci lymphatici	lymph sacs
鎖骨下リンパ囊	Saccus jugularis	cervical lymph sac
乳房リンパ囊	Saccus subclavius	subclavian lymph sac
腹膜後リンパ囊	Cisterna chyli	cisterna chyli
腸骨リンパ囊	Saccus retroperitonealis [-peritonealis]	retroperitoneal lymph sac
鼠径リンパ囊	Saccus iliacus	iliac lymph sac
毛細リンパ管	Saccus inguinalis	inguinal lymph sac
リンパ管	Vas lymphocapillare	lymph capillary
気管リンパ管	Vasa lymphatica	lymphatic vessel
有対胸管《右／左》	Ductus lymphaticus trachealis	tracheal lymphatic vessel
右リンパ管	Ductus thoracicus duplicatus [dexter et sinister]	duplicative thoracic duct «right/left»
(完成)胸管	Ductus lymphaticus dexter	right lymphatic vessel
リンパ管静脈間結合	Ductus thoracicus definitivus	definitive thoracic duct
リンパ節原基	Juncito lymphaticovenosa	lymphaticovenous junction
リンパ節	Primordia nodorum lymphaticorum	lymph node primordium
血リンパ節（反芻類、ブタ）	Lymphonodi	lymph node
第二咽頭【鰓】弓	Lymphonodi haemales [haemales] (Ru, su)	<b>hemal lymph node</b>
口蓋扁桃	Arcus pharyngeus [branchialis] secundus (II)	second pharyngeal [branchial] arch (II)
扁桃原基	Tonsilla palatina	palatine tonsil
扁桃	Primordia tonsillarum	tonsillar primordium
脾臓原基	Tonsillae	tonsil
脾臓	Primordia lienis	splenic primordium
副脾	Lien [Splen]	spleen
第三および第四咽頭【鰓】弓	Lien accessorius	accessory spleen
胸腺	Arcus pharyngeus [branchialis] tertius et quartus (III et IV)	third and fourth pharyngeal [branchial] arch (III and IV)
	Thymus	thymus

## 呼吸器

## SYSTEMA RESPIRATORIUM

### 鼻

前頭鼻隆起	Prominentia frontonasalis
鼻プラコード [鼻板]	Placoda nasalis
嗅プラコード [嗅板]	Placoda olfactoria
鼻隆起	Prominentiae nasales
外側鼻隆起	Prominentia nasalis lateralis
内側鼻隆起	Prominentia nasalis medialis
前頭隆起	Prominentia frontalis
鼻窩	Fovea nasalis
鼻内溝	Sulcus intranasalis
鼻間溝	Sulcus internasalis
鼻上顎溝	Sulcus nasomaxillaris
鼻涙溝	Sulcus nasolacrimalis
鼻囊	Saccus nasalis
口鼻膜	Membrana oronasalis
正中口蓋突起	Processus palatinus medianus
一次口蓋 [原始口蓋]	Palatum primitivum
原始後鼻孔	Choanae primitivae
原始鼻中隔	Septum nasi primitivum
外側口蓋突起	Processus palatini laterales
二次口蓋 [固有口蓋]	Palatum proprium
鼻腔	Cavum nasi
呼吸部	Regio respiratoria
嗅部	Regio olfactoria
原始鼻甲介	Conchae primitivae
鼻甲介皺	Rugae conchae
副鼻腔芽	Gemmae paranasales

## RESPIRATORY ORGAN

### nose

frontonasal prominences
nasal placode
olfactory placode
nasal prominences
nasolateral prominence
nasomedial prominence
frontal prominence
olfactory pit, nasal pit
intranasal groove
internasal groove
nasomaxillary groove
nasolachrymal groove
nasal sac
oronasal membrane
median palatine process
primary palate
primitive choana
primitive nasal septum
lateral palatine process
secondary palate
nasal cavity
respiratory part
olfactory part
primitive nasal concha
nasal conchal ruga
paranasal buds

副鼻腔溝	Sulci paranasales	paranasal grooves
副鼻腔	Sinus paranasales	paranasal sinus
<b>呼吸樹</b>	<b>Arbor respiratoria</b>	<b>respiratory tree</b>
鰓下隆起	Eminentia hypobranchialis <sup>*7</sup>	hypobranchial eminence
喉頭蓋隆起	Tuber epiglotticum	epiglottic ridge
喉頭気管食道溝	Sulcus laryngotracheoesophageus [-oeso-]	laryngotracheoesophageal groove
喉頭気管食道稜	Crista laryngotracheoesophagea [-oeso-]	laryngotracheoesophageal crest
喉頭気管食道中隔	Septum laryngotracheoesophageum [-oeso-]	laryngotracheoesophageal septum
喉頭気管管	Tubus laryngotrachealis	laryngotracheal tube
披裂隆起	Tuber arytenoideum [arytaenoideum]	arytenoid ridge
原始声門	Glottis primitiva	primitive glottis
気管	Trachea	trachea
胚子肺	Pulmo embryonalis	embryonic lung
肺芽	Gemmae pulmonales	lung buds
胎子肺	Pulmo fetalis	fetal lung
腺様期	Periodus pseudoglandularis	pseudoglandular period
肺葉芽	Gemmae lobares	lobar buds
気管支肺区域芽	Gemmae segmentales bronchopulmonales	bronchopulmonary segmental buds
管状期	Periodus canalicularis	canalicular period
気管支樹	Arbor bronchialis	bronchial tree
細気管支芽	Gemmae bronchulares	bronchiolar buds
細気管支	Bronchuli	bronchiole
終末肺胞囊期	Periodus sacculi terminalis	terminal alveolar period
呼吸細気管支	Bronchuli respiratorii	respiratory bronchiole
肺胞囊	Sacculi alveolares	alveolar sacs
肺胞期	Periodus alveolaris	alveolar period
肺胞管	Ductuli alveolares	alveolar ducts
肺胞中隔	Septa alveolaria	alveolar septa
肺胞	Alveoli pulmonis	pulmonary alveoli

## 尿生殖器

## SYSTEMA UROGENITALE

## UROGENITAL ORGAN

## 泌尿器

## ORGANA URINARIA

## urinary organ

中間中胚葉	Mesoderma intermedium
尿生殖板	Lamina urogenitalis
腎形成索（仮）	Chorda nephrogenica
腎板	Nephrotomi
前腎	<b>Pronephros</b>
外糸球体	Glomerulum externum
前腎細管	Tubuli pronephrici
腎口	Nephrostoma
腎口小管	Canaliculus nephrostomaticus
前腎管	Ductus pronephricus
中腎	<b>Mesonephros</b>
中腎芽体	Blastema mesonephricum
中腎体 [中腎原組織]	Corpus mesonephricum
中腎丘	Cumulus mesonephricus
(中腎)小胞	Vesicula
中腎ネフロン	Nephronum mesonephricum
中腎小体	Corpusculum mesonephricum
糸球体包	Capsula glomeruli
糸球体	<b>Glomerulum</b>
中腎細管	Tubuli mesonephrici
分泌部	Pars secretoria
集合部	Pars colligens
中腎管	Ductus mesonephricus
中腎ヒダ	Plica mesonephrica <sup>36</sup>
横隔膜韌帶	Ligamentum diaphragmaticum
前生殖韌帶	Ligamentum genital craniale
後腎	<b>Metanephros</b>
後腎芽体 [後腎原組織]	Blastema metanephricum
腎被膜	Capsula renis
脂肪被膜	Capsula adiposa
線維被膜	Capsula fibrosa
ネフロン	Nephronum
腎小体	Corpusculum renale
糸球体包	Capsula glomeruli
糸球体	<b>Glomerulum</b>
分泌細管	Tubulus renalis
近位曲尿細管	Pars convoluta tubuli proximalis [Pars contorta]
尿細管ループ [ネフロンループ, ヘンレのワナ]	Ansa nephronis
遠位曲尿細管	Pars convoluta tubuli distalis [Pars contorta]

intermediate mesoderm
urogenital plate
<b>nephrogenic cord</b>
nephrotomes
<b>pronephros</b>
external glomerulus
pronephric tubules
nephrostoma
nephrostomatic canaliculus
pronephric duct
<b>mesonephros</b>
mesonephric blastema
mesonephric body
mesonephric cumulus
mesonephric vesicle
mesonephric nephron
mesonephric corpuscle
glomerular capsule
glomerulus
mesonephric tubules
secretory part
collecting part
mesonephric duct
mesonephrogenic fold
diaphragmatic ligament
cranial genital ligament
<b>metanephros</b>
metanephric blastema
renal capsule
<b>adiposal capsule</b>
<b>fibrous capsule</b>
nephron
renal corpuscle
glomerular capsule
glomerulus
secretory tubule
proximal convoluted tubule
nephron loop, Henle's loop
distal convoluted tubule

(36) 中腎ヒダは、中腎を覆い、中腎を固定させている漿膜。

集合管	Tubulus reuniens	collecting tubule
尿管芽	Gemma ureterica	ureteric bud
尿管隆起	Torus uretericus	ureteric ridge
尿管管	Ductus uretericus	ureteric duct
原始腎盤	Pelvis renalis primitiva	primitive renal pelvis
一次集合管	Ductus colligens primarius	primary collecting duct
尿管	Ureter	ureter
腎盤 [孟]	Pelvis renalis	renal pelvis
腎杯	Calices renales	renal calix
乳頭管	Ductus papillares	papillary duct
集合管	Tubuli reunientes	collecting tubules
直集合管	Tubuli reunientes recti	straight collecting tubules
弓状集合管	Tubuli reunientes arcuati	arched collecting tubules

### 排泄腔（後腸をみよ）

排泄腔膜	
尿直腸中隔	
<b>直腸</b>	
<b>原始尿生殖洞</b>	
膀胱尿道管	<b>Sinus urogenitalis primitivus</b>
膀胱部	Canalis vesicourethralis
尿道部	Pars vesicalis
洞腔球	Pars urethralis
腫《一部》	Bulbus sinuvaginalis
腫弁	Vagina (partim)
洞小室球	Hymen
雄の子宮《一部》	Bulbus sinu-utricularis
<b>(完成)尿生殖洞</b>	Uterus masculinus (partim)
膀胱部	<b>Sinus urogenitalis definitivus</b>
尿膜管	Pars vesicalis
正中臍ヒダ	Urachus
骨盤部	Plica umbilicalis mediana
雌の尿道	Pars pelvina
雄の子宮《一部》	Urethra feminina
尿道前立腺部	Uterus masculinus (partim)
前立腺芽	Pars prostatica urethrae
尿生殖洞陰茎部	Gemmae glandulares prostaticae
尿道溝	Pars penina sinus urogenitalis
尿道陰莖部	Sulcus urethralis
陰莖球	Pars penina urethrae
尿道球腺	Bulbus penis
腔前庭	Glandula bulbourethralis
大前庭腺	Vestibulum vaginae

### CLOACA (vide Metenteron)

Membrana cloacalis	<b>CLOACA</b>
Septum urorectale	cloacal membrane
<b>Rectum</b>	urorectal septum
<b>Sinus urogenitalis primitivus</b>	<b>rectum</b>
Canalis vesicourethralis	<b>primitive urogenital sinus</b>
Pars vesicalis	vesicourethral canal
Pars urethralis	vesical part
Bulbus sinuvaginalis	urethral part
Vagina (partim)	sinovaginal bulb
Hymen	vagina « partially »
Bulbus sinu-utricularis	hymen
Uterus masculinus (partim)	sinu-utricular bulb
<b>Sinus urogenitalis definitivus</b>	male uterus « partially »
Pars vesicalis	<b>definitive urogenital sinus</b>
Urachus	vesical part
Plica umbilicalis mediana	urachus
Pars pelvina	median umbilical fold
Urethra feminina	pelvic part
Uterus masculinus (partim)	female urethra
Pars prostatica urethrae	male uterus « partially »
Gemmae glandulares prostaticae	urethral prostatic part
Pars penina sinus urogenitalis	prostatic buds
Sulcus urethralis	penile part of urogenital sinus
Pars penina urethrae	urethral groove
Bulbus penis	penial part of urethra
Glandula bulbourethralis	bulb of penis
Vestibulum vaginae	bulbourethral gland
Glandula vestibularis major	vaginal vestibule

肛門窩  
肛門膜  
肛門管  
肛門

## 生殖器

### 生殖巣【生殖腺】

未分化期  
生殖巣【腺】堤  
体腔上皮  
間葉  
原始【始原】生殖細胞  
移動  
性索  
生殖細胞  
網芽体《生殖巣【腺】の》

### 精巣

精巣白膜  
性索  
精祖細胞  
体腔上皮  
精細管  
曲精細管  
生殖細胞  
支持細胞【セルトリ細胞】  
直精細管

### 精巣網

支質  
精巣縦隔  
精巣中隔  
出生前間質内分泌細胞

### 卵巣

性索  
卵祖細胞  
上皮  
皮質  
皮質索  
卵祖細胞  
卵(細胞)塊  
原始皮質卵胞  
卵胞上皮細胞  
閉鎖体

Proctodeum [-daeum]  
Membrana analis  
Canalis analis  
Anus

## ORGANA GENITALIA

### Gonada<sup>37</sup>

Status indifferens  
Crista genitalis  
Epithelium celomaticum [coel-]  
Mesenchyma  
Cellulae germinales primordiales  
Migratio  
Chordae sexuales  
Cellulae germinales  
Blastema retis

### Testis [Orchis]

Tunica albuginea testis  
Chordae sexuales  
Spermatogonia  
Epithelium celomaticum [coel-]  
Tubuli seminiferi  
Tubuli seminiferi contorti  
Cellulae germinales  
Cellulae sustentaculares  
Tubuli seminiferi recti  
Rete testis  
Stroma  
Mediastinum testis  
Septula testis  
Endocrinocyti interstitiales prenatales

### Ovarium

Chordae sexuales  
Ovogonia  
Epithelium  
Cortex  
Chordae corticales  
Ovogonia  
Racemus ovorum<sup>38</sup>  
Folliculi corticales primordiales  
Epitheliocyti folliculares  
Corpora atretica

proctodeum, anal pit  
anal membrane  
anal canal  
anus

## GENITAL ORGAN

### gonad

indifferent stage  
genital ridge, gonadal ridge  
coelomic epithelium  
mesenchyme  
primordial germ cells  
migration  
gonadal cords  
germ cells  
retial blastema

### testis

tunica albuginea of testis  
gonadal cords  
spermatogonium  
coelomic epithelium  
seminiferous tubules  
convoluted seminiferous tubules  
germ cells  
supporting cells [Sertoli cells]  
straight seminiferous tubules  
rete testis, testicular rete  
stroma

### ovary

gonadal cords  
oogonium  
epithelium  
cortex  
cortical cords  
oogonium  
ovum racemus  
primordial cortical follicles  
follicular epithelial cells  
atretic corpus

(37) 生殖巣, 生殖管などの生殖器の間膜については, 体腔およびその中隔を参照。

(卵巣白膜は削除された)

(38) 卵(細胞)塊は, 生殖細胞の集塊のこと。

髓質  
髓質索  
卵巣網  
卵巣支質  
細胞性結合組織  
間質内分泌細胞

Medulla  
Chordae medullares  
Rete ovarii  
Stroma ovarii  
Textus connectivus cellularis  
Endocrinocyti interstitiales

medulla  
medillary cords  
ovarian rete  
ovarian stroma  
cellular connective tissue  
interstitial endocrine cells

## 生殖管

未分化期  
中腎細管  
中腎管  
中腎傍溝  
中腎傍管  
**雄の生殖管**  
中腎細管  
輸出管  
前迷（細）管  
後迷（細）管  
精巢傍体  
中腎管  
精巢上体管  
精巢上体垂  
精管  
精管膨大部  
精囊腺  
射精管（反芻類、ウマ）  
膀胱三角  
中腎傍管  
精巢垂  
雄の子宮《一部》  
**雌の生殖管**  
中腎細管  
卵巣上体  
卵巣傍体  
中腎傍管  
口一ト前部  
胞状垂  
口一ト部  
口一ト後部  
卵管  
子宮壁原基  
子宮  
腔《一部》

**Ductus genitales<sup>37</sup>**  
Status indifferens  
Tubuli mesonephrici  
Ductus mesonephricus  
Sulcus paramesonephricus  
Ductus paramesonephricus  
**Ductus genitales masculini**  
Tubuli mesonephrici  
Ductuli efferentes  
Ductuli aberrantes craniales  
Ductuli aberrantes caudales  
Paradidymis  
Ductus mesonephricus  
Ductus epididymidis  
Appendix epididymidis  
Ductus deferens  
Ampulla ductus deferentis  
Glandula vesicularis  
Ductus ejaculatorius (Ru, eq)  
Trigonum vesicae  
Ductus paramesonephricus  
Appendix testis  
Uterus masculinus (partim)  
**Ductus genitales feminini**  
Tubuli mesonephrici  
Epooophoron  
Paroophoron  
Ductus paramesonephricus  
Pars preinfundibularis [prae-]  
Appendix vesiculosae  
Pars infundibularis  
Pars postinfundibularis  
Tuba uterina [Salpinx]  
Primordium uterovaginale  
Uterus  
Vagina (partim)

genital duct  
indifferent stage  
mesonephric tubules  
mesonephric duct  
paramesonephric groove  
paramesonephric duct  
**male genital duct**  
mesonephric tubules  
efferent ducts  
cranial aberrant ductules  
caudal aberrant ductules  
paradidymis  
mesonephric duct  
epididymal duct  
epididymal appendix, appendage of epididymis  
deferent duct  
ampulla of deferent duct  
vesicular gland  
ejaculatory duct  
trigone of urinary bladder  
paramesonephric duct  
appendix of testis  
uterus masculinus 《partially》  
**female genital duct**  
mesonephric tubules  
epooophoron  
paroophoron  
paramesonephric duct  
preinfundibular part  
appendix of vesicle  
infundibular part  
postinfundibular part  
oviduct, uterine tube  
uterovaginal primordium  
uterus  
vagina 《partially》

中腎管  
卵巢上体管  
痕跡精管  
**外生殖器**  
未分化期  
生殖結節  
原始生殖茎  
尿生殖膜  
尿生殖洞口  
冠状溝  
尿生殖ヒダ  
尿生殖溝  
陰唇陰囊隆起

**雄の外生殖器**

原始生殖茎  
陰茎背部  
陰茎亀頭  
尿道洞（ウマ）

亀頭板

包皮

尿生殖ヒダ

尿生殖洞

尿生殖管

陰茎腹部

尿道

陰唇陰囊隆起

陰囊

陰囊縫線

**雌の外生殖器**

原始生殖茎  
陰核背部  
陰核亀頭  
陰核洞（ウマ）

亀頭板

尿生殖ヒダ

陰唇〔陰門〕

陰唇陰囊隆起

外側ヒダ（食肉類）

尿生殖溝

膣前庭

大前庭腺

小前庭腺

Ductus mesonephricus	mesonephric duct
Ductus epoophori	duct of epoophoron
Ductus deferens vestigialis	vestigial deferent duct
<b>Organa genitalia externa</b>	<b>external genital organ</b>
Status indifferens	indifferent stage
Tuberculum genitale	genital tubercle
Phallus primitivus	primitive phallus
Membrana urogenitalis	urogenital membrane
Ostium urogenitale	urogenital ostium
Sulcus coronarius	coronary groove
Plicae urogenitales	urogenital folds
Sulcus urogenitalis	urogenital groove
Tubercula labioscrotalia	labioscrotal ridge
<b>Organa genitalia externa masculina</b>	<b>external genital organs of male</b>
Phallus primitivus	primitive phallus
Pars dorsalis penis	dorsal part of penis
Glans penis	glans penis
Sinus urethralis (eq)	urethral sinus
Lamella glandaris	lamella glandaris
Preputium [Prae-]	prepuce
Plicae urogenitales	urogenital folds
Sinus urogenitalis	urogenital sinus
Canalis urogenitalis	urogenital canal
Pars urethralis penis	ventral part of penis
Urethra	urethra
Tubercula labioscrotalia	labioscrotal ridge
Scrotum	scrotum
Raphe scrotae	scrotal raphe
<b>Organa genitalia externa feminina</b>	<b>external genital organs of female</b>
Phallus primitivus	primitive phallus
Pars dorsalis clitoridis	dorsal part of clitoris
Glans clitoridis	glans clitoridis
Sinus clitoridis (eq)	sinus clitoridis
Lamella glandaris	lamella glandaris
Plicae urogenitales	urogenital folds
Labia vulvae [pudendi]	pudendal labia [vulva]
Tubercula labioscrotalia	labioscrotal ridge
Plicae laterales (ca)	lateral folds
Sulcus urogenitalis	urogenital groove
Vestibulum vaginae	vaginal vestibulum
Glandula vestibularis major	major vestibular gland
Glandulae vestibulares minores	minor vestibular glands

## 内分泌腺

## GLANDULAE ENDOCRINAE

## ENDOCRINE GLANDS

## 甲状腺

甲状腺憩室 [甲状腺窩]

(舌)盲孔

甲状舌管

副甲状腺

## 上皮小体

第三咽頭〔鰓〕嚢

背側部

外上皮小体芽

第四咽頭〔鰓〕嚢

背側部

内上皮小体芽

第五咽頭〔鰓〕嚢

鰓後体

カルシトニン分泌細胞

## 下垂体

腺(性)下垂体囊

頭蓋咽頭管

腺(性)下垂体

主部〔末端部〕

隆起部

遺残腔

中間部

(咽頭部)

間脳神経(性)下垂体芽

ロート

神経(性)下垂体

## 松果体〔腺〕

## Glandula pinealis

Gemma pinealis

Corpus

Pedunculus

Recessus pinealis

## Glandula adrenalis

Cortex [Organum interrenale]<sup>10\*12</sup>

Mesothelium

中胚葉性上皮

腺上皮

類上皮組織〔上皮様組織〕

髓質

神経堤組織

腺上皮

クロム親性芽細胞

## 脾島〔ラングハンス島〕(腹側)

脾、背側脾をみよ)

胸腺(前臍とリンパ系をみよ)

## Glandula thyroidea [thyreoidea]

Diverticulum thyroideum [thyroideum]

Foramen cecum [caecum]

Ductus thyroglossus [thyreo-]<sup>18</sup>

Glandulae thyroideae [thyreoidae] accessoriae

## Glandulae parathyroideae [-thyreoidae]

Saccus pharyngeus tertius (III)\*<sup>9</sup>

Pars dorsalis

Gemma parathyroidea [-thyreoida] externa

Saccus pharyngeus quartus (IV)\*<sup>9</sup>

Pars dorsalis

Gemma parathyroidea [-thyreoida] interna

Saccus pharyngeus quintus (V)\*<sup>8</sup>

Corpus ultimobranchiale

Endocrinocytus calcitoninus<sup>39</sup>

## Hypophysis

Saccus adenohypophysialis

Canalis craniohypophyseus

Adenohypophysis

Pars distalis

Pars tuberalis

Lumen residuale

Pars intermedia

(Pars pharyngea)

Gemma neurohypophysialis diencephali

Infundibulum

Neurohypophysis

## Glandula pinealis

Gemma pinealis

Corpus

Pedunculus

Recessus pinealis

## Glandula adrenalis

cortex [Organum interrenale]<sup>10\*12</sup>

mesothelium

Epithelium mesodermale

Epithelium glandulare

Textus epithelioides

Medulla

Textus cristae neuralis

Epithelium glandulare

Chromaffinoblasti

Insulae pancreaticae<sup>14</sup>

## Thymus (vide Pre-enteron, N.E.V.p. et Systema lymphaticum)

## thyroid gland

thyroid diverticulum

foramen cecum

thyroglossal duct

accessory thyroid glands

## parathyroid glands

third pharyngeal [branchial] pouch (III)

dorsal part

external parathyroid bud

fourth pharyngeal [branchial] pouch (IV)

dorsal part

internal parathyroid bud

fifth pharyngeal [branchial] pouch (V)

ultimobranchial body, postbranchial body

calcitonin secreting cell

## pituitary gland, hypophysis

adenohypophyseal sac

craniohypophyseal canal

adenohypophysis

pars distalis

pars tuberalis

residual lumen

pars intermedia

pars pharyngea

diencephalic neurohypophyseal bud

infundibulum

neurohypophysis

## pineal body, pineal gland

pineal bud

body

peduncle

pineal recess

## adrenal gland [suprarenal gland]

cortex [interrenal organ]

mesothelium

mesodermal epithelium

glandular epithelium

epithelialoid tissue

medulla

neural crest tissue

glandular epithelium

chromaffinoblasts

## pancreatic islets [Langerhans'islets]

thymus

(39)カルシトニン分泌細胞。鰓後体のこの細胞は神經堤起源と考えられる。

(40)副腎皮質は中間中胚葉から離れた細胞に由来すると考えられる。

\*12 副腎は、発生学的に腎間器と腎上パラganglion suprarenale からなり、腎同系は皮質に、腎上系は髓質になる。

## 神経系

神経発生

神経板

神経ヒダ

神経溝

神経管

神経堤（組織発生をみよ）

## 神経管

神経管

上衣層

外套層

辺縁層〔縁帯〕

蓋板

脈絡叢上皮

翼板

境界溝

基板

底板

神経孔

頭側神経孔

尾側神経孔

終板

## 脳

白質

灰白質

脳脊髄液

脳胞

## SYSTEMA NERVOSUM

Neurogenesis

Lamina neuralis

Plica neuralis

Sulcus neuralis

Tubus neuralis

Crista neuralis (vide Histogenesis)

## Tubus neuralis

Canalis neuralis

Stratum ependymale

Stratum palliale

Stratum marginale

Lamina dorsalis

Epithelium plexus choroidei [chorioidei]

Lamina dorsolateralis [Lamina alaris]

Sulcus limitans

Lamina ventrolateralis [Lamina basalis]

Lamina ventralis

Neuroporus

Neuroporus rostralis

Neuroporus caudalis

Lamina terminalis

## Encephalon

Substantia alba

Substantia grisea

Liquor cerebrospinalis

Vesiculae encephali

## NERVOUS SYSTEM

neurogenesis

neural plate

neural fold

neural groove

neural tube

neural crest

## neural tube

neural canal

ependymal layer

mantle layer

marginal layer

roof plate, dorsal plate

choroid plexal epithelium

alar plate

sulcus limitans

basal plate, ventrolateral plate

floor plate, ventral plate

neuropore

rostral neuropore

caudal neuropore

lamina terminalis, terminal plate

## brain, encephalon

white matter

gray matter

cerebrospinal fluid

cerebral vesicles, brain vesicles

上皮板	Lamina epithelialis	epithelial plate
<b>原脳</b>	<b>Archencephalon</b>	<b>archencephalon</b>
前脳	Prosencephalon	prosencephalon, forebrain
終脳	Telencephalon	telencephalon, endbrain
間脳	Diencephalon	diencephalon, intermediate brain
中脳	Mesencephalon	mesencephalon, midbrain
<b>第二脳</b>	<b>Deuterencephalon</b>	<b>deuterencephalon</b>
菱脳	Rhombencephalon	rhombencephalon, hindbrain
後脳	Metencephalon	metencephalon
髓脳	Myelencephalon	myelencephalon
<b>前脳</b>	<b>Prosencephalon</b>	<b>prosencephalon, forebrain</b>
前脳腔	Cavum prosencephali	prosencephalic cavity, cavity of forebrain
嗅脳	Rhinencephalon	olfactory brain
嗅脳腔	Cavum rhinencephali	cavity of olfactory brain
嗅球	Bulbus olfactorius	olfactory bulb
梨状（部）皮質	Cortex piriformis	piriform cortex
嗅裂	Fissura rhinalis	olfactory fissure
終板傍野	Area paraterminalis	paraterminal area
原始海馬	Hippocampus primitivus	primitive hippocampus
海馬	Hippocampus	hippocampus
歯状回	Gyrus dentatus	dentate gyrus
脳弓 [采]	Fornix [Fimbria]	fornix [fimbria]
終脳	Telencephalon	telencephalon, endbrain
終脳腔	Cavum telencephali	telencephalic cavity, cavity of endbrain
正中部	Pars mediana	median part
(完成) 終板	Lamina terminalis definitiva	(definitive) terminal plate
交連板	Lamina commissuralis	commissural plate

前交連	Commissura rostralis	anterior commissure
海馬交連	Commissura hippocampi	hippocampal commissure
新外套交連	Commissura neopallialis	neopallial commissure
第三腦室《一部》	Ventriculus tertius (partim)	third ventricle « partially »
大脳半球	Hemispherium [-sphaerium] cerebri	cerebral hemisphere
側脳室《右／左》	Ventriculus lateralis [dexter et sinister]	lateral ventricle « right/left »
(脳) 室間孔	Foramen interventriculare encephali	interventricular foramen
脈絡上皮層	Stratum choroideum [chorioideum] epitheliale	choroidal epithelial layer
脈絡組織	Tela choroidea [chorioidea]	choroidal tissue
脈絡裂	Fissura choroidea [chorioidea]	choroidal fissure
古皮質	Paleocortex [Palaeocortex]	paleocortex, archicortex
新皮質	Neocortex	neocortex
一次三層皮質	Cortex trilaminaris primarius	primary trilaminar cortex
(完成) 多層皮質	Cortex stratificatus definitivus	definitive stratified cortex
間脳	Diencephalon	diencephalon, intermediate brain
間脳腔	Cavum diencephali	diencephalic cavity, cavity of intermediate brain
第三脳室《一部》	Ventriculus tertius (partim)	third ventricle « partially »
脈絡組織	Tela choroidea [chorioidea]	choroidal tissue
松果体〔腺〕芽	Gemma pinealis	pineal bud
神経〔性〕下垂体芽	Gemma neurohypophysialis	neurohypophyseal bud
<b>中脳</b>	<b>Mesencephalon</b>	<b>mesencephalon, midbrain</b>
中脳腔	Cavum mesencephali	mesencephalic cavity, cavity of mid-brain
中脳水道	Aqueductus [Aquaee-] mesencephali	mesencephalic aqueduct
頭屈(曲)	Flexura cephalica	cranial flexure
<b>菱脳</b>	<b>Rhombencephalon</b>	<b>rhombencephalon, hindbrain</b>
菱脳腔	Cavum rhombencephali	rhombencephalic cavity, cavity of hindbrain
第四脳室	Ventriculus quartus	fourth ventricle

菱脳上皮板	Lamina epithelialis rhombencephali	rhombencephalic epithelial plate
脈絡組織	Tela choroidea [chorioidea]	choroidal tissue
後脳	Metencephalon	metencephalon
橋屈（曲）	Flexura pontina	pontine flexure
菱脳唇	Labium rhombencephalicum	rhombencephalic labia
小脳	Cerebellum	cerebellum
髓脳 [延髓]	Myelencephalon [Medulla oblongata]	myelencephalon [medulla oblongata]
頸屈（曲）	Flexura cervicalis	cervical flexure

## 脊髓

	<b>Medulla spinalis</b>	<b>spinal cord</b>
中心管	Canalis centralis	central canal
室帯 [上衣帯]	Zona ventricularis [ependymalis]	ventricular zone [ependymal zone]
上衣	Ependyma	ependyma
中間帯 [外套帯]	Zona intermedia [pallialis]	intermediate zone [mantle zone]
灰白質	Substantia grisea	gray matter
蓋板	Lamina tectalis	roof plate, dorsal plate
背交連	Commissura dorsalis	dorsal commissure
翼板	Lamina dorsolateralis	alar plate, dorsolateral plate
背側灰白柱	Columna grisea dorsalis	dorsal gray column
基板	Lamina ventrolateralis	basal plate, ventrolateral plate
腹側灰白柱	Columna grisea ventralis	ventral gray column
底板	Lamina basalis	floor plate, ventral plate
腹交連	Commissura ventralis	ventral commissure
(辺) 縁帯	Zona marginalis	marginal zone
白質	Substantia alba	white matter
背索	Funiculus dorsalis	dorsal funiculus
側索	Funiculus lateralis	lateral funiculus

腹索	Funiculus ventralis	ventral funiculus
頸膨大	Intumescentia cervicalis	cervical intumescence
腰仙膨大	Intumescentia lumbosacralis	lumbosacral intumescence
脊髓円錐	Conus medullaris	spinal cone
終糸	Filum terminale	terminal filament
脊髓上昇	Ascensus medullae spinalis	spinal ascension
<b>神経堤</b>	<b>Crista neuralis</b>	<b>neural crest</b>
神経堤分節	Segmenta cristae neuralis	neural crest segments
脳脊髄神経節	Ganglia craniospinalia	craniospinal ganglia, cerebrospinal ganglia
自律神経節	Ganglia autonoma	autonomic ganglia
交感神経節	Ganglion sympatheticum	sympathetic ganglion
副交感神経節	Ganglion parasympathicum	parasympathetic ganglion
神経プラコード	Placodea neurales	neural placodes
脳脊髄神経	Nervi craniospinales	craniospinal nerves, cerebrospinal nerves
<b>髄膜</b>	<b>Meninges</b>	<b>meninges</b>
椎板間葉	Mesenchyma scleroticum	sclerotome mesenchyme
原始髄膜	Meninx primitiva	primitive meninx
外髄膜	Ectomeninx	external meninx
内骨膜板	Lamina interna periostealis	internal periosteal plate
脳脊髄硬膜	Dura mater craniospinalis	craniospinal dura mater, cerebrospinal dura mater
神経堤組織	Textus cristaë neuralis	neural crest tissue
内髄膜	Endomeninx	internal meninx
脳脊髄児毛膜	Arachnoidea craniospinalis	craniospinal arachnoid, cerebrospinal arachnoid
児毛膜細網	Reticulum arachnoideum	arachnoid reticulum
脳脊髄軟膜	Pia mater craniospinalis	craniospinal pia matter, cerebrospinal pia matter
脈絡組織	Tela choroidea [chorioidea]	choroidal tissue

感覚器	ORGANA SENSUUM	SENSORY ORGANS
味覚器	ORGANUM GUSTUS	gustatory organ
嗅覚器	ORGANUM OLFACTUS	olfactory organ
眼	OCULUS <sup>41</sup>	EYE
眼プラコード [眼板]	Placoda optica	optic placode
視窩	Fovea optica	optic pit
眼陥凹	Recessus opticus	optic recess
眼胞	Vesicula optica	optic vesicle
視室	Cavum opticum	optic cavity, optic ventriculus
眼 (胞) 茎	Pedunculus opticus	optic stalk, optic peduncle
眼杯	Calix opticus	optic cup
眼杯縁	Labrum calcis	cup lip
眼杯外層	Lamina externa calcis	external layer of cup
網膜内隙	Spatium intraretinale	intraretinal space
眼杯内層	Lamina interna calcis	internal layer of cup
眼杯腔	Cavum calcis	cup cavity
眼杯裂	Fissura optica	optic fissure
水晶体プラコード [水晶体板]	Placoda lentis	lens placode
水晶体窩	Fovea lentis	lens pit
水晶体孔	Porus lentis	lens pore
水晶体胞	Vesicula lentis	lens vesicle
水晶体腔	Cavum lentis	lens cavity
浅水晶体上皮	Epithelium lentis superficiale	superficial lens epithelium
深水晶体上皮	Epithelium lentis profundum	deep lens epithelium
水晶体線維	Fibrae lentis	lens fibers
水晶体包	Capsula lentis	lens capsule
視神經外胚葉	Neurectodera opticum <sup>42</sup>	optic neuroectoderm
網膜	Retina	retina
眼杯内層	Lamina interna calcis	internal layer of cup
網膜視部 《一部》	Pars optica retinae (partim)	optic part of retina
網膜神経層	Stratum nervosum <sup>43</sup>	neural layer
上衣層	Stratum ependymale	ependymal layer
神経上皮層	Stratum neuroepitheliale	neuroepithelial layer
外套層	Stratum palliale	mantle layer
内顆粒層	Stratum nucleare internum	inner granular layer
(視)神経細胞層	Stratum ganglionare	ganglion cell layer

(41) Oculus, N.A.V., N.H.V., N.E.V.のリストを統一させるために、Oculus(眼)という見出しの下に記載されている用語にいくつかの変更が加えられた。しかし、M. sphincter pupillae(瞳孔括約筋)の由来や網膜の神経節層の命名法など、まだ多くの不一致がある。さらに、marginal layer(辺縁層)とneuroblastic layer(神経芽細胞層)の形成や、その後の(Chievitzの)transient layer(過渡層)による神経芽細胞層の細分化など、網膜の発達に関するいくつかの点は、まだ十分にカバーされていない。

(42) Neurectodera opticum (視神經外胚葉) は、網膜の起源を位置付けるための新しい用語である。

(43) Stratum nervosum(網膜神経層) は N.A.V. および N.H.V. から新たに導入した用語で、眼杯内層から発達する。光刺激を視神經の神経インパレスに変えるため、神経細胞が多層に分化した網膜部分を示す。網膜神経層は、網膜視部の内側を形成し、後方に錦状線まで伸びている。

辺縁層	Stratum marginale	marginal layer
神経線維層	Stratum neurofibrarum	layer of nerve fibers, neurofibrous layer
視神経	Nervus opticus	optic nerve
鋸状縁	Ora serrata	serrated border
網膜盲部 《一部》	Pars ceca [caeca] retinae (partim)	nonoptic part of retina, blind part of retina
網膜毛様体部 《一部》	Pars ciliaris retinae (partim)	ciliary part of retina
無色素上皮	Epithelium nonpigmentosum <sup>44</sup>	nonpigment epithelium
網膜虹彩部 《一部》	Pars iridica retinae (partim)	iridic part of retina
色素上皮	Epithelium pigmentosum <sup>45</sup>	pigment epithelium
眼杯外層	Lamina externa calcis	external layer of cup
網膜視部 《一部》	Pars optica retinae (partim)	optic part of retina
網膜色素層	Stratum pigmentosum retinae <sup>46</sup>	retinal pigment layer
網膜盲部 《一部》	Pars ceca [caeca] retinae (partim)	nonoptic part of retina, blind part of retina
網膜毛様体部 《一部》	Pars ciliaris retinae (partim)	ciliary part of retina
色素上皮	Epithelium pigmentosum <sup>47</sup>	pigment epithelium
網膜虹彩部 《一部》	Pars iridica retinae (partim)	iridic part of retina
瞳孔括約筋	M. sphincter pupillae	pupillary sphincter muscle
瞳孔散大筋	M. dilatator pupillae	pupillary dilator muscle
眼の間葉	Mesenchyma opticum	optic mesenchyme
水晶体血管膜	Tunica vascularis lentis	vascular layer of lens
硝子体眼房間葉	Mesenchyma camerae vitreae	mesenchyme of vitreous aqueous chamber
水晶体動脈	Arteria lenti	lens artery
硝子体動脈	Arteria hyaloidea	hyaloid artery
硝子体管	Canalis hyaloideus	hyaloid canal
硝子体	Corpus vitreum	vitreous body
硝子体膜	Membrana vitrea	vitreous membrane
眼房間葉	Mesenchyma camerae aquosae <sup>48</sup>	mesenchyme of aqueous chamber
眼房	Camera aquosa <sup>48</sup>	aqueous chamber
(眼)房水	Humor aquosus	aqueous humor
(眼球)間葉被膜	Mesenchyma capsulare	capsular mesenchyme
内層	Tunica interna <sup>49</sup>	internal layer
眼球血管膜[ぶどう膜]	Tunica vasculosa bulbi [Uvea] <sup>50</sup>	vascular layer of eyeball
脈絡膜	Chorioidea [Chorioidea] <sup>51</sup>	choroid
血管板	Lamina vasculosa	vascular plate
色素板	Lamina pigmentosa	pigment plate
毛様体 《一部》	Corpus ciliare (partim)	ciliary body
毛様体筋	M. ciliaris	ciliary muscle
虹彩 《一部》	Iris (partim)	iris
虹彩支質	Stroma iridis	iridic stroma
瞳孔膜	Membrana pupillaris	pupillary membrane

(44) Epithelium nonpigmentosum(無色素上皮)はN.H.V.から採用された用語で、N.E.V.初版のEpithelium ciliare(毛様体上皮)という旧用語に代わるもの。

(45) Epithelium pigmentosum(色素上皮)はN.A.V.とN.H.V.の両方から採用された用語で、N.E.V.初版のEpithelium iridicum(虹彩上皮)という旧用語に代わるもの。

(46) Stratum pigmentosum retinae(網膜色素層)。N.A.V.に従い、従来のStratum pigmentosumにretinaeを付けてより具体的にした。この層は眼杯外層から発達し、網膜視部の外層を作る。

(47) Epithelium pigmentosum(色素上皮)はN.H.V.に従った。

(48) ここで的眼房 Camera aquosaは、N.A.V.のCamera anterior et posterior bulbiに相当する。

(49) これは、脳の内髄膜に相当する。

(50) Tunica vasculosa bulbi [Uvea](眼球血管膜[ぶどう膜])は、脈絡膜、毛様体、虹彩からなる。ぶどう膜は、N.H.V.に準拠するため、また、眼科領域ではぶどう膜炎などの臨床疾患を表す際によく使われる用語であるため、正式な同義語として追加された。

(51) Chorioidea(脈絡膜)。N.A.V.およびN.H.V.から採用された新語であるが、Lamina pigmentosa(色素板)はN.A.V.にもN.H.V.にも採用されていない。

外層	Tunica externa <sup>52</sup>	external layer	(52) これは、硬膜に相当する。
強膜	Sclera	sclera	
角膜 《一部》	Cornea (partim)	cornea	
<b>眼球外胚葉</b>	<b>Ectoderma opticum<sup>53</sup></b>	<b>optic ectoderm</b>	(53) Ectoderma opticum(眼球外胚葉)は、角膜前上皮の起源を示す新語である。
角膜 《一部》	Cornea (partim)	cornea	
<b>副眼器</b>	<b>Organa oculi accessoria</b>	<b>accessory organs of eye</b>	
眼瞼ヒダ	Plicae palpebrales	lid folds, palpebral folds	
眼瞼	Palpebrae	eyelids	
外胚葉性上皮	Epithelium ectodermale	ectodermal epithelium	
表皮	Epidermis	epidermis	
マツゲ【睫毛】	Cilia	eyelash (cilia)	
結膜上皮	Epithelium conjunctivale	conjunctival epithelium	
眼瞼腺芽	Gemmae glandularum palpebralis	palpebral glandular buds	
眼瞼腺	Glandulae palpebrales	palpebral glands	
涙腺芽	Gemmae glandulae lacrimalis	lacrimal glandular buds	
涙腺	Glandula lacrimalis	lacrimal gland	
鼻涙溝	Sulcus nasolacralis	nasolacrimal groove	
鼻涙管	Ductus nasolacralis	nasolacrimal duct	
涙囊	Saccus lacrimalis	lacrimal sac	
涙小管	Canalici lacrimales	lacrimal canalicules	
眼瞼癒合期	Phasis conjunctionis palpebrarum	phase of palpebral conjunction	
眼瞼結膜	Tunica conjunctiva palpebrarum	lid conjunctiva, palpebral conjunctiva	
第三眼瞼	Palpebra tertia	third eyelid	
眼球結膜	Tunica conjunctiva bulbi	eyeball conjunctiva, bulbar conjunctiva	
角膜上皮	Epithelium corneae	corneal epithelium	
<b>耳</b>	<b>AURIS</b>	<b>EAR</b>	
<b>内耳</b>	<b>Auris interna</b>	<b>internal ear</b>	
耳プラコード【耳板】	Placoda otica	auditory placode	
耳窩	Fovea otica	auditory pit	
耳胞	Vesicula otica [Otocystis]	auditory vesicle	
膜迷路	Labyrinthus membranaceus	membranous labyrinth	
卵形囊部	Pars utricularis	utricular part	
半規板	Laminae semicirculares	semicircular plates	
吸収部	Foci absorptionis	absorptive parts	
半規管	Ductus semicirculares	semicircular duct	
膨大部	Ampullae	membranous ampullae	
稜	Crista	crest	
卵形囊	Utriculus	utricle	
卵形囊斑	Macula utriculi	utricular macula	
球形囊部	Pars saccularis	saccular part	
球形囊	Sacculus	saccule	
球形囊斑	Macula sacculi	saccular macula	
結合管	Ductus reuniens	ductus reuniens	
蝸牛管	Ductus cochlearis	cochlear duct	
壺【ラゲナ】	Lagena	lagena	

ラセン器	Organum spirale	spiral organ
内リンパ憩室	Diverticulum endolymphaticum	endolymphatic diverticulum
内リンパ管	Ductus endolymphaticus	endolymphatic duct
内リンパ囊	Saccus endolymphaticus	endolymphatic sac
耳殻	Capsula otica	auditory capsule
耳殻間葉	Mesenchyma oticum	auditory mesenchyme
外リンパ隙	Spatia perilymphatica	perilymphatic space
軟骨迷路	Labyrinthus cartilagineus	cartilaginous labyrinth
骨迷路	Labyrinthus osseus	bony labyrinth, osseous labyrinth
骨半規管	Canales semicirculares	osseous semicircular canal
前庭	Vestibulum	vestibule
蝸牛	Cochlea	cochlea
<b>中耳</b>	<b>Auris media</b>	<b>middle ear</b>
第一咽頭〔鰓〕嚢	Saccus pharyngeus primus (I)*9	first pharyngeal [branchial] pouch (I)
耳管鼓室陥凹	Recessus tubotympanicus	tubotympanic recess
耳管	Tuba auditiva	auditory tube
耳管憩室(ウマ)	Diverticulum tubae auditivae (eq)	diverticulum of auditory tube
鼓室	Cavum tympani	tympanic cavity
鼓室蜂巢	Cellulae tympanicae	tympanic cells
乳突洞	Antrum mastoideum	mastoid sinus
乳突蜂巢	Cellulae mastoideae	mastoid cells
第一咽頭〔鰓〕膜	Membrana pharyngea prima (I) *13	first pharyngeal [branchial] membrane (I)
鼓膜	Membrana tympanica	tympanic membrane
第一咽頭〔鰓〕弓	Arcus pharyngeus [branchialis] primus (I)	first pharyngeal [branchial] arch (I)
背側軟骨	Cartilago dorsalis	dorsal cartilage
キヌタ骨《大部分》	Incus (pleraque) <sup>54</sup>	incus
腹側軟骨	Cartilago ventralis	ventral cartilage
ツチ骨《大部分》	Malleus (plerusque) <sup>54</sup>	malleus
鼓膜張筋	M. tensor tympani	tensor tympany muscle
第二咽頭〔鰓〕弓	Arcus pharyngeus [branchialis] secundus (II)	second pharyngeal [branchial] arch (II)
背側軟骨	Cartilago dorsalis	dorsal cartilage
アブミ骨《一部》	Stapes (partim) <sup>54</sup>	stapes «partially»
アブミ骨筋	M. stapedius	stapedius muscle
<b>外耳</b>	<b>Auris externa</b>	<b>EXTERNAL EAR</b>
第一咽頭〔鰓〕溝	Sulcus pharyngeus [branchialis] primus (I)	first pharyngeal [branchial] groove (I)
外耳道	Meatus acusticus externus	external acoustic meatus
第一および第二咽頭〔鰓〕弓	Arcus pharyngeus [branchialis] primus et secundus	first and second pharyngeal [branchial] arch (I and II)
耳(介)小丘	Tubercula auricularia	auricular hillock
耳介	Auricula	auricle

\*13 Membrana pharyngea の後に [branchialis] を付けた方がよい。

(54) キヌタ骨, ツチ骨, アブミ骨。鳥類では(哺乳類に関する資料はない), アブミ骨の足板は耳殻の軟骨に由来し, アブミ骨の骨幹と遠位脚は第二咽頭弓の神経堤組織に由来する。

**外皮【總被】****外胚葉**

原始表皮

周皮

中間層

基底層

(完成) 表皮

毛芽

毛球

毛乳頭

毛円錐

毛幹

表皮性毛包

上皮性毛包

毛

皮膚腺芽

皮膚腺

汗腺

脂腺

乳腺

乳腺堤

乳腺丘

乳腺芽

一次突起

二次突起

乳管

乳頭【チクビ】

皮膚堤(反芻類, ウマ)

真乳頭【増殖性乳頭】(食肉類, ブタ)

仮乳頭【外反性乳頭】(反芻類, ウマ)

乳頭管

乳管洞

鉤爪【カギヅメ】(食肉類), 蹄(有蹄類)

鉤爪表皮, 蹄表皮

鉤爪野, 蹄野

鉤爪母基, 蹄母基

鉤爪板, 蹄板

上鉤爪皮, 上蹄皮

下鉤爪皮, 下蹄皮

角(反芻類)

角芽

角表皮

角窩

角毛状突起

間葉

一次間葉

**INTEGUMENTUM COMMUNE****COMMON INTEGUMENT****Ectoderma****ectoderm**

Epidermis primordialis

primordial epidermis

Periderma

periderm

Stratum intermedium

intermediate layer

Stratum basale

basallayer

Epidermis definitiva

definitive epidermis

Gemma pili

hair germ, hair bud

Bulbus pili

hair bulb

Papilla pili

hair papilla

Conus pili

hair cone

Truncus pili

hair shaft

Vagina epidermalis pili

epidermal hair follicle

Folliculus epithelialis

epithelial hair follicle

Pili<sup>ss</sup>

hair

(55) Pili(毛). Lanugo(産毛[ウブゲ])という用語は、家畜の哺乳類にこのタイプの毛が存在するという証拠がないため、現在のN.E.V.では削除されている。

Gemma glandulae cutis

skin glandular bud

Glandulae cutis

skin glands

Glandulae sudoriferae

sweat glands

Glandulae sebaceae

sebaceous glands

Glandula mammaria

mammary gland

Crista mammaria

mammary ridge

Cumulus mammarius

mammary cumulus

Gemma mammaria

mammary bud

Processus primarius

primary process

Processus secundarius

secondary process

Ductus lactifer

lactiferous duct, milk duct

Papilla mammae

nipple, teat

Vallum cutis (Ru, eq)

skin ridge

Papilla mammae proliferativa (Ru, eq)

nipple, proliferative mammary papilla

Papilla mammae eversa (Car, su)

false nipple

Ductus papillaris

papillary duct

Sinus lactifer

lactiferous sinus

Unguicula (Car), Ungula (Un)

claw, hoof

Epidermis unguiculæ, unguilæ

claw epithelium, hoof epithelium

Campus unguiculæ, unguilæ

claw area, hoof area

Matrix unguiculæ, unguilæ

claw matrix, hoof matrix

Lamina unguiculæ, unguilæ

claw plate, hoof plate

Eponychium unguiculæ, unguilæ

claw eponychium, hoof eponychium

Hyponychium unguiculæ, unguilæ

claw hyponychium, hoof hyponychium

Cornu (Ru)

horn

Gemma cornus

horn bud

Epidermis cornus

epidermal horn sheath

Fovea cornualis

horn fossa, horn pit

Cirrus cornualis

horn cirrus

Mesenchyma

mesenchyme

Mesenchyma primarium

primary mesenchyme

二次間葉	Mesenchyma secundarium	secondary mesenchyme
外胚葉性間葉	Ectomesenchyma	edodermal mesenchyme
中胚葉性間葉	Mesenchyma mesodermale	mesodermal mesenchyme
<b>中胚葉</b>	<b>Mesoderma</b>	<b>mesoderm</b>
真皮	Dermis [Corium]	dermis, corium
鉤爪真皮, 蹄真皮, 角真皮	Dermis unguiculae, ungulae, cornus	claw dermis, hoof dermis, horn dermis
結合組織性毛包〔真皮性毛包〕	Vagina dermalis pili	dermal hair follicle
毛乳頭	Papilla pili	hair papilla
立毛筋	M. arrector pili	arrector pili muscle
皮膚腺支質	Stroma glandulae cutis	skin gland stroma
皮下組織	Tela subcutanea	subcutaneous layer
神経堤	Crista neuralis	neural crest
メラニン芽細胞	Melanoblasti	melanoblasts
表皮メラニン細胞	Melanocyti epidermales	epidermal melanocytes
真皮メラニン細胞	Melanocyti dermales	dermal melanocytes

## 胎(子)膜

卵黄囊  
二層性卵黄囊  
三層性卵黄囊  
卵黄囊腔  
卵黄(囊)茎  
卵黄(囊)茎管  
終末靜脈洞

## 絨毛膜形成

栄養膜  
栄養膜細胞層  
栄養膜合胞体層  
絨毛膜腔〔胚外体腔〕  
一次絨毛膜  
一次絨毛膜絨毛  
二次絨毛膜

## 二次絨毛膜絨毛

絨毛膜有毛部  
絨毛膜無毛部  
尿膜絨毛膜〔三次絨毛膜〕

三次絨毛膜絨毛  
絨毛膜脈絡叢(ウマ)  
子宮内膜杯(ウマ)  
内膜杯蜂巢退行(ウマ)  
微小絨毛叢(ウマ)  
絨毛叢〔胎盤小葉〕  
アレオラ

## 羊膜形成

一次絨毛膜  
境界ヒダ  
絨毛膜羊膜ヒダ  
羊膜皺  
二次絨毛膜  
羊膜  
羊膜腔  
羊膜上皮  
羊膜小胞  
羊膜絨毛(ウシ)  
羊水

## 尿膜形成

尿膜突起  
尿膜陷凹  
尿膜〔囊〕管

## MEMBRANA FETALES

Saccus vitellinus  
Saccus vitellinus bilaminaris  
Saccus vitellinus trilaminaris<sup>56</sup>  
Cavum vitellinum  
Pedunculus vitellinus  
Ductus pedunculi vitellini  
Sinus terminales

## Choriogenesis \* 14)

Trophoblastus  
Cytotrophoblastus  
Syncytiotrophoblastus  
Cavum chorionicum [Celoma extraembryonicum] [Coel-]  
Chorion primarium  
Villi chorii primarii<sup>57</sup>  
Chorion secundarium

## 二次絨毛膜絨毛

Villi chorii secundarii<sup>57</sup>

Chorion frondosum  
Chorion laeve  
Allantochorion [Chorion tertium] \*15)  
Villi chorii tertiarii<sup>57</sup>

## アレオラ

## 羊膜形成

一次絨毛膜

境界ヒダ

絨毛膜羊膜ヒダ

羊膜皺

二次絨毛膜

羊膜

羊膜腔

羊膜上皮

羊膜小胞

羊膜絨毛(ウシ)

羊水

## 尿膜形成

尿膜突起

尿膜陷凹

尿膜〔囊〕

尿膜〔囊〕管

## FETAL MEMBRANES

yolk sac  
bilaminar yolk sac  
trilaminar yolk sac  
yolk sac cavity  
yolk sac stalk  
duct of yolk sac stalk  
sinus terminalis, terminal sinus

## choriogenesis

trophoblast  
cytotrophoblast  
syncytiotrophoblast  
chorionic cavity [extraembryonic coelom]  
primary chorion  
primary chorionic villi  
secondary chorion

## secondary chorionic villi

villous chorion, placental disk  
laeve chorion, nonvillous chorion  
allantochorion [tertiary chorion]  
tertiary chorionic villi

chorionic choroid plexus  
endometrial cup  
cup cells  
regression of cup cells  
microcotyledon  
cotyledon  
areolae

## Amniogenesis

primary chorion  
plica limitans  
chorioamniotic fold  
amniotic umbilicus  
secondary chorion  
amnion  
amniotic cavity  
amniotic epithelium  
amniotic vesicles  
amniotic villi  
amniotic fluid

## Allantogenesis

allantoic process  
allantoic recess  
allantois  
allantoic duct

(56) 三層性卵黄囊は、食肉類とウマにおいて存続する。

\* 14 Chorion は哺乳類では絨毛膜と訳すことに統一した方がよい。絨毛膜と漿膜を使い分けることは初学者にとって混乱を招く。漿膜 Tunica serosa は胸膜、腹膜の中皮(中胚葉上皮)とその下の漿膜固有層を含めて使われているからである(獣医組織学用語参考)。同じ用語を性質の異なるものに適用することは避けた方がよい。ただし、家禽発生学ではChorion はその表面構造から、漿膜 Serosa を使うことも可能であろう。

(57) Villi chorii primarii, secundarii, tertiarri(一次、二次、三次絨毛膜絨毛)。N.E.V.の初版では、一次絨毛膜絨毛は完全に外胚葉であるとか記載されていない。二次絨毛膜絨毛は、外胚葉の表面が中胚葉の芯を取り囲むように構成されている。三次絨毛膜絨毛は間葉系コアの周囲を外胚葉が覆っている。臍帯血管を含む。

\* 15 Allantochorion 尿膜と絨毛膜でできる膜。膜の字は省略しない方がよい。

\* 16 アレオラは、子宮内膜上皮と絨毛膜上皮の間で子宮腺の開口部に一致してみられる円形の間隙。

(58) 羊膜小胞は、羊膜斑 amniotic plaques のこと。

尿膜 [囊] 腔	Cavum allantoicum	allantoic cavity
尿膜 [囊] 水 [尿膜液]	Liquor allantoicus	allantoic fluid
胎餅	Hippomanes	hippomanes
尿膜绒毛膜	Allantochorion *15)	allantochorion
尿膜羊膜	Allantoamnion *17)	allantoamnion
着床	<b>Implantatio</b>	<b>implantation</b>
着床前期	Phasis preimplantationis [prae-]	preimplantation phase
卵管内期	Tempus tubale	oviduct period
子宫内期	Tempus uterinum	uterus period
裸化 [裸出]	Denudatio <sup>59</sup>	denudation
着床期	Tempus implantationis	implantation period
接着前期	Phasis precontactio[nis] [prae-]	precontact phase, preattachment phase
初期接着期	Phasis appositionis	apposition phase
後期接着期	Phasis conjunctionis <sup>60</sup>	conjunction phase, attachment phase
付着期	Phasis adhesio[nis] [adhaesio[nis]]	adhesion phase
侵襲期	Phasis invasionis	invasion phase
胎盤形成	<b>Placentatio</b>	<b>placentation</b>
胎盤	Placenta	placenta
胎子部	Pars fetalis	fetal part
尿膜绒毛膜	Allantochorion *15)	allantochorion
羊膜绒毛膜 (ブタ, 反芻類)	Amniochorion (su, Ru) *18)	amniochorion
子宫部	Pars uterina	uterine part
胎盤の型	<b>Typi placentae</b>	<b>placental types</b>
無脱落膜胎盤 [半胎盤] (ブタ, 反芻類, ウマ)	Placenta adeciduata [Semiplacenta] (su, Ru, eq)	nondecidual placenta [semiplacenta]
脱落膜胎盤 [真胎盤] (食肉類)	Placenta deciduata [Placenta vera] (Car)	decidual placenta [veracious placenta]
迷路性胎盤	Placenta labyrinthica <sup>61</sup>	labyrinthine placenta
不完全汎毛半胎盤 (ブタ)	Semiplacenta diffusa incompleta (su)	incomplete diffuse semiplacenta
壞死尖	Apex necroticus	necrotic apex, necrotic tip
完全汎毛半胎盤 (ウマ)	Semiplacenta diffusa completa (eq)	complete diffuse semiplacenta
叢毛半胎盤 (反芻類)	Semiplacenta cotyledonaria (Ru)	cotyledonary semiplacenta
胎盤節	Placentomus <sup>62</sup>	placentome
壞死尖	Apex necroticus	necrotic apex, necrotic tip
帯状胎盤 (食肉類)	Placenta zonaria (Car)	zonary placenta
胎盤部 (食肉類)	Zona placentaria (Car)	placental part
傍胎盤部 (食肉類)	Zona paraplacentaria (Car)	paraplacental part
辺縁血腫	Hematoma [Haematoma] marginale <sup>63</sup>	Marginal hematome
無血管 (性) 胎盤	Placenta invascularis	avascular placenta
卵黄囊胎盤	Placenta vitellina	yolk sac placenta
単層性卵黄囊胎盤	Placenta vitellina unilaminaris	unilaminar yolk sac placenta
二層性卵黄囊胎盤	Placenta vitellina bilaminaris	bilaminar yolk sac placenta
三層性卵黄囊胎盤	Placenta vitellina trilaminaris	trilaminar yolk sac placenta
绒毛膜胎盤	Placenta chorionica	chorionic placenta
绒毛膜羊膜胎盤	Placenta chorioamniotica	chorioamniotic placenta

\* 17 Allantoamnion. 尿膜と羊膜でできる膜。膜の字は省略しない方がよい。

(59) Denudatio. 獣医発生学において、Denudatioという用語は、拡大した胚盤胞が透明帯を突き破って飛び出す過程を指す。この過程は、ドイツ語で「Ausschlüpfen（アウシュリューフェン）」と呼ばれ、着床前の胚盤胞が最大限に拡大するために、また子宮壁への接着を可能にするために必要である。しかし、生殖研究においては、卵子を取り囲む卵丘細胞や卵胞細胞を卵子から除去することをdenudationと呼ぶ。この過程は、in vivoでは子宮内で起こるが、in vitroでは除電ビペットまたは酵素によって行われる。

(60) Phasis conjunctionisは、英語におけるattachment phaseのこと。

\* 18 Amniochorion. 羊膜と绒毛膜でできる膜。膜の字は省略しない方がよい。

(61) Placenta labyrinthica(迷路性胎盤)は、肉食動物やウサギを含むいくつかの種において、绒毛膜と子宮内膜の薄板によって形成される複雑な相互联続性の胎盤システムである。绒毛膜は層状あるいは葉状に分岐し、隣接する枝が広範囲に重なり融合するため、迷路状の配置となる。

(62) Placentomus(胎盤節)。胎盤節とは、反芻動物の胎盤を構成する独立した単位で、母体部分uterine caruncle(子宮小丘)と胎子部分chorionic cotyledone(绒毛叢)から構成される。

(63) Haematoma marginale(辺縁血腫)。肉食獣の胎盤において、胎盤部と傍胎盤部の境界部分に存在する。

血管（性）胎盤	<i>Placenta vascularis</i>	<i>vascular placenta</i>
絨毛膜卵黃囊胎盤	<i>Placenta choriovitellina</i>	<i>choriovitelline placenta</i>
内反卵黃囊胎盤	<i>Placenta vitellina inversa</i>	<i>inverted yolk sac placenta</i>
不完全内反卵黃囊胎盤	<i>Placenta vitellina inversa incompleta</i>	<i>incomplete inverted yolk sac placenta</i>
完全内反卵黃囊胎盤	<i>Placenta vitellina inversa completa</i>	<i>complete inverted yolk sac placenta</i>
絨毛膜尿膜胎盤	<i>Placenta chorioallantoica</i>	<i>chorioallantoic placenta</i>
胎盤閥門 [胎盤膜]	<i>Membrana interhemalis [-haemalis] *19)</i>	<i>interhemal membrane, placental barrier</i>
上皮絨毛膜胎盤（ブタ、反芻類、ウマ）	<i>Placenta epitheliochorialis (su, Ru, eq) *20)</i>	<i>epitheliochorial placenta</i>
内皮絨毛膜胎盤（食肉類）	<i>Placenta endotheliochorialis (Car) *21)</i>	<i>endotheliochorial placenta</i>
臍帶	<b>Funiculus umbilicalis</b>	<b>umbilical cord</b>
羊膜部	<i>Pars amniotica</i>	<i>amniotic part</i>
羊膜絨毛（ウシ）	<i>Villi amniotici (bo)</i>	<i>amniotic villus</i>
尿膜部	<i>Pars allantoica</i>	<i>allantoic part</i>
臍帶間葉	<i>Mesenchyma umbilicalis</i>	<i>umbilical mesenchyme</i>
尿膜〔囊〕管	<i>Ductus allantocicus [Urachus]</i>	<i>allantoic duct</i>
右臍動脈	<i>Arteria umbilicalis dextra</i>	<i>right umbilical artery</i>
左臍動脈	<i>Arteria umbilicalis sinistra</i>	<i>left umbilical artery</i>
右臍靜脈	<i>Vena umbilicalis dextra</i>	<i>right umbilical vein</i>
左臍靜脈	<i>Vena umbilicalis sinistra</i>	<i>left umbilical vein</i>
卵黃（囊）茎管	<i>Ductus pedunculi vitellini</i>	<i>duct of yolk sac stalk</i>

\* 19 日本語では胎盤閥門の方が胎盤膜よりも普及性がある。

\* 20 *Placenta epitheliochorialis*. 日本解剖学会の発生学用語によれば上皮漿膜性胎盤ということになるが, *chorion* を絨毛膜に統一すれば, これは上皮絨毛膜胎盤でよい。従来の上皮絨毛膜胎盤として膜を省略するのは, *villus* の絨毛と混同するので好ましくない。

\* 21 *Placenta endotheliochorialis*. 内皮絨毛膜胎盤と呼ぶべきは, 同前の理由による。(参考) *Placenta hemochorialis [haemo-]* . 血絨毛膜胎盤。